



DA	Elektrisk brystpumpe	
	Betjeningsvejledning.....	2
NO	Elektrisk melkepumpe	
	Bruksanvisning	15
FI	Sähkökäyttöinen rintapumppu	
	Käyttöohje.....	28



Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, opbevar den til senere brug, gør den tilgængelig for andre brugere, og følg anvisningerne.

Indholdsfortegnelse

1. Leveringsomfang.....	2	7.3 Brug af håndpumpen	11
2. Symbolforklaring	2	7.4 Opbevaring af modermælken	12
3. Tilsligtet brug	3	7.5 Madning med modermælk.....	12
4. Advarsler og sikkerhedsanvisninger	4	8. Tilbehør og/eller reservedele	12
5. Beskrivelse af apparatet	6	9. Sådan løser du driftsproblemer	12
6. Ibrugtagning	7	10. Bortskaffelse.....	13
6.1 Samling af brystpumpen.....	7	11. Tekniske data	13
6.2 Rengøring af brystpumpen	8	12. Strømforsyning.....	14
7. Anvendelse.....	9	13. Garanti/service	14
7.1 Tips til en mere effektiv udpumpning.....	9		
7.2 Betjening af brystpumpen.....	9		

1. LEVERINGSOMFANG













Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og de tilhørende komponenter ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

- Elektrisk dobbelt mælkepumpe (motorenhed)
- Silikoneslanger med forbindelsesstykke til udpumpning af begge sider
- Silikoneslange til udpumpning af en side
- 2x pumpeenheder med silikonemembran og silikoneventil
- 2x silikonekopper (small størrelse)
- 2x silikonekopper (medium størrelse)
- 2x flasker
- 2x skruelåg til flaske
- Suttehoved af silikone
- Flaskehætte
- Håndpumpe
- 2x flaskeholdere
- 2x adaptere til Avent- og NUK-flasker
- Opbevaringstaske
- Netstik
- 4 x AA-batterier
- Denne betjeningsvejledning

2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes i betjeningsvejledningen eller på apparatet.

	ADVARSEL Advarsel om risiko for tilskadekomst eller sundhedsfare
	VIGTIGT Sikkerhedsanvisning om mulige skader på apparatet/apparatets komponenter
	Produktoplysninger Vigtige oplysninger
	Se betjeningsvejledningen Læs betjeningsvejledningen forud for arbejdet med og/eller betjeningen af apparater eller maskiner
	Isolering af de anvendte dele af type BF Galvanisk isoleret, brugsdel (F står for floating), opfylder kravene til lækstrøm for type B
	Jævnstrøm Apparatet kan kun bruges med jævnstrøm
	Bortskaffelse i henhold til EU-direktivet om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

	Batterier, der indeholder skadelige stoffer, må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald
	Producent
Operating 	Tilladt driftstemperatur og luftfugtighed under drift
Storage/Transport 	Tilladt temperatur og luftfugtighed ved opbevaring og transport
IP22	Beskyttelse mod fremmedlegemer $\geq 12,5$ mm og mod skråt dryppende vand
	Viser at pakken i henhold til direktiv 1935/2004 indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med madvarer.
CE	Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
MD	Medicinsk udstyr
SN	Serienummer
REF	Varenummer
	Apparat i beskyttelsesklasse II Apparatet har dobbelt beskyttelsesisolering og svarer derfor til beskyttelsesklasse 2
	Mærkning til identifikation af emballagen. A = Materialeforkortelse, B = Materialenummer: 1-7 = Plast, 20-22 = Papir og pap
	Kun til indendørs brug
	Jævnstrømsstilslutningens polaritet
#	Typenummer
	Importør
	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser
UDI	Unique Device Identifier (UDI) til tydelig produktidentifikation
	Produktionsdato
CH REP	Schweizisk repræsentant

3. TILSIGTET BRUG

Anvendelsesformål

Brystpumpen BY 70 fra Beurer er kun til kvinder, der ammer, som på en nem og enkel måde kan udpumpe deres modernælk derhjemme eller undervejs.

Målgruppe

Anvend udelukkende brystpumpen til udpumpning af modernælk fra ammende kvinders bryster. Brystpumpen er kun beregnet til privat brug i hjemmet, ikke til erhvervmæssig brug.

Klinisk brug

Ved at foretage udpumpning med en brystpumpe kan man forebygge ophobning af mælk.

Derudover hjælper brystpumper også med at forhindre sprukne eller ømme brystvorter.

Brystpumpen er også beregnet til at lette pumpning af brystmælk fra flade og indadvendte brystvorter.

Indikation

Hvis en ammende kvindes bryst ikke tømmes tilstrækkeligt, kan det medføre en smertefuld ophobning af mælk, som i værste fald kan resultere i inflammation (mastitis) i brystet. Udpumpning kan lindre smerter forårsaget af brystspænding.

Kontraindikationer

- Brug aldrig brystpumpen hvis du føler dig søvrig, eller mens du sover.
- Dette apparat må ikke benyttes af personer, som har nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne.

4. ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ ADVARSEL

Sikkerhedsanvisninger

- Hold børn på afstand af emballagematerialet. Der er fare for kvælning.
- Hold smådele uden for børns rækkevidde.
- Sørg for, at ledningen er uden for barnets rækkevidde.
- Fastgør aldrig til snore, bånd, snøreband eller løse dele af tøj. Barnet kan blive kvælt.
- Brug kun den medfølgende strømforsyning.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Af hygiejniske årsager må brystpumpen kun anvendes af én person.
- Man må ikke dele brystpumpen med andre ammende mødre.
- Ved brug af dobbeltudpumpningsfunktionen "2" må kun den dertil beregnede slangeforbindelse med forbindelsesstykke til 2 flasker anvendes.
- Rengørings- og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Undlad at trække i, vride og knække el-ledningen.
- Anvend ikke brystpumpen på dyr!
- Før brystpumpen tages i brug, skal man sikre sig at de tekniske data på strømforsyningen svarer til de tekniske data på motorenheden.
- Træk stikket ud i tilfælde af funktionsfejl, før rengøring og når apparatet ikke er i brug.
- Brystpumpen må ikke komme i berøring med varme overflader eller genstande med skarpe kanter.
- Anvend ikke tilbehørsdele, som ikke anbefales eller tilbydes af producenten.
- Opbevar brugsanvisningen, og gør den tilgængelig for alle brugere.
- Denne vejledning skal vedlægges ved overdragelse af apparatet.
- Motorenheden kan genbruges.
- Anvend aldrig brystpumpen, mens du er i bad eller under bruseren.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller driftsforstyrrelser, må du aldrig åbne eller ryste brystpumpen. Læs kapitlet "Hvad gør man i tilfælde af driftsproblemer?". Hvis problemet ikke beskrives der, bedes du henvende dig til kundeservice eller forhandleren.
- Brystpumpen skal ikke vedligeholdes.
- Reparationer må kun udføres af kundeservice eller autoriserede forhandlere. Du må aldrig selv åbne eller reparere brystpumpen, da det i modsat fald ikke kan garanteres, at den fungerer fejlfrit. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Nedsænk aldrig brystpumpen i vand.
- Berør ikke brystpumpen med våde eller fugtige hænder.
- Grib ikke efter brystpumpen, hvis den er faldet i vand. Træk straks brystpumpens ledning ud af stikkontakten, hvis den er faldet i vand.
- Brug en let tilgængelig strømforsyning for hurtigt at trække stikket ud, hvis det er nødvendigt.
- Når brystpumpen anvendes, skal den stilles på en stabil og plan overflade.
- Rul netkablet helt ud for at undgå overophedning.
- Brystpumpen og strømforsyningen må aldrig anbringes i en mikrobølgeovn.
- Træk netkablet ud af stikkontakten, når brystpumpen ikke anvendes. Efterlad ikke brystpumpens stik i stikkontakten.
- Hvis brystpumpens netkabel bliver beskadiget, skal det bortskaffes.
- Moderermælken må aldrig opvarmes i en mikrobølgeovn, eftersom opvarmningen muligvis vil være ujævn, hvilket kan medføre at barnet skoldes, når det drikker mælken.
- Hold netkablet borte fra varme overflader.
- Brystpumpen skal ikke kalibreres.
- Brystpumpen og dens komponenter må ikke ændres.
- Opbevar enheden på et tørt sted. For at undgå brand og/eller risikoen for elektrisk stød skal apparatet beskyttes mod høj luftfugtighed og vand.
- Forkert brug af brystpumpen med for høj sugestyrke kan øge risikoen for skader på brystvorterne.
- Hvis den medleverede silikonpedestørrelse medium ikke passer, kan der bestilles en mindre silikonpeude (small). Yderligere oplysninger findes under "8. Tilbehør og/eller reservedele".

⚠ VIGTIGT

- Fugt aldrig brystpumpen med vand. Den er ikke beskyttet mod vand eller andre væsker.
- Man skal holde brystpumpen borte fra stærke elektromagnetiske felter, eftersom der kan opstå elektromagnetisk interferens, som reducerer brystpumpens funktionsevne.

- Beskyt brystpumpen og de tilhørende komponenter mod stød, fugt, snavs, kraftige temperatursvingninger og direkte sollys.
- Træk ikke i brystpumpens slanger.
- Træk ikke strømforsyningen ud af stikkontakten ved at trække i netkablet.

⚠ VIGTIGT

Anvisninger vedrørende transport af flasken

- Hvis modermælken skal transporteres i flasken (f.eks. når man er på farten eller ude af rejse), skal man altid sørge for at flaskens skruelåg skrues ordentligt fast.
- Vi anbefaler, at man IKKE pakker den fyldte flaske ned i en kuffert eller taske.

⚠ ADVARSEL

Af hensyn til barnets sikkerhed!

- Dette apparat må kun anvendes under voksnes opsyn.
- Langvarig eller vedvarende sugning af væsker fra suttehovedet forårsager karies.
- Anvend suttehovedet til madning, ikke som sut.
- Kontrollér mælkens temperatur før den gives til barnet.
- Ved første tegn på beskadigelse eller nedsat ydeevne skal apparatet bortskaffes.
- Opbevar ubrugte komponenter utilgængeligt for børn.
- Hver gang apparatet anvendes, skal det først kontrolleres, og suttehovedet skal trækkes i alle retninger.
- Hvis der er tegn på skader, eller det er slidt op, skal suttehovedet bortskaffes.
- Placer ikke suttehovedet på steder, hvor det udsættes for direkte sollys eller varme, og rengør det ikke i længere tid end anbefalet i kogende vand, da det kan medføre skader på suttehovedet.
- Hold suttehovedet borte fra søde madvarer, da det kan fremme udviklingen af karies.
- Anvend aldrig skuremidler eller antibakterielle rengøringsmidler.
- Steriliser alle dele, som kommer i kontakt med modermælken, ved at anbringe dem i kogende vand i fem minutter.
- Rengør apparatet hver gang, det skal tages i brug.
- Sørg for, at væsken i flasken aldrig er varmere end 50 °C.
- I tilfælde af mastitis må du ikke give dit barn den udpumpede mælk.

⚠ ADVARSEL

Anvisninger vedrørende håndtering af batterier

- Hvis lækket batterisyre kommer i kontakt med hud eller øjne, skal det pågældende sted skylles med vand, og man skal søge læge.
- ⚠ Kvælningsfare! Små børn kan sluge batterier og blive kvalt. Batterierne skal derfor opbevares utilgængeligt for småbørn!
- Følg polaritetsmarkeringerne for plus (+) og minus (-).
- Hvis der er løbet batterisyre ud af et batteri, skal du tage beskyttelseshandsker på og rense batterirummet med en tør klud.
- Beskyt batterier mod meget høj varme.
- ⚠ Eksplosionsfare! Kast aldrig batterier ind i ild.
- Batterier må ikke oplades eller kortsluttes.
- Hvis apparatet står ubenyttet hen i længere tid, skal batterierne fjernes fra batterirummet.
- Lækkende batterier kan beskadige apparatet.
- Der må kun anvendes batterier af samme eller en tilsvarende type.
- Alle batterier skal altid udskiftes samtidigt.
- Anvend ikke genopladelige batterier!
- Batterier må aldrig skilles ad, åbnes eller knuses.

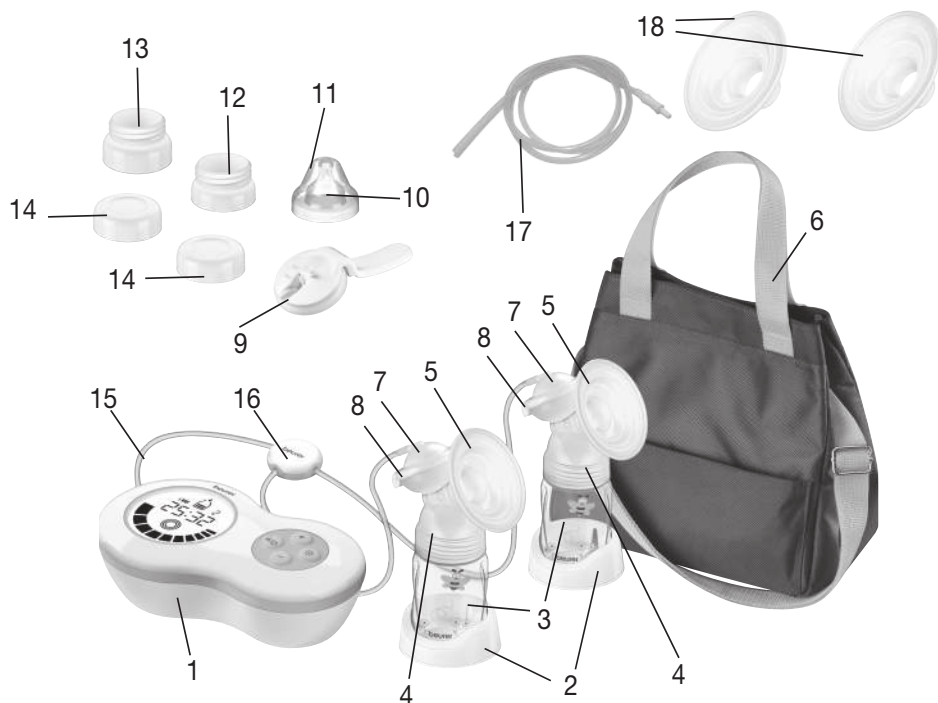
⚠ ADVARSEL

Bivirkninger

- Bakteriel kontaminering af pumpekomponenter med udbrud af serielle infektioner
- Kontaminering af brystmælk
- Infektion i brystet på grund af kontaminerede brystpumpekomponenter
- Ubehag i brystet
- Brystsmertes
- Beskadigelse af brystvævet (f.eks. ved langvarig, uafbrudt sugning)
- Betændelse i brystvævet
- Sår på brystvorten, skade og smerter
- Træthed hos den ammende kvinde
- Brystimplantat-serom
- Mastitis på grund af utilstrækkelig sugning fra brystpumpen
- Brystbetændelse på grund af for højt sugetryk
- Kontaktdermatitis

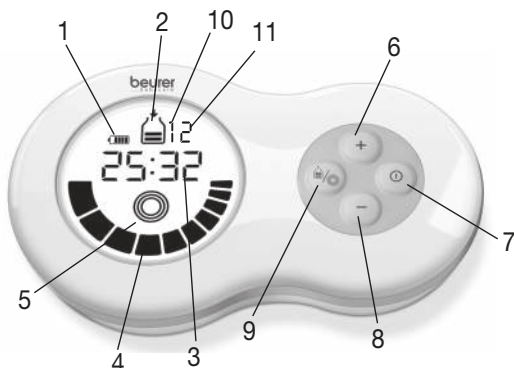
Kontakt lægen, hvis der opstår bivirkninger.

5. BESKRIVELSE AF APPARATET



1. Brystpumpe med display	10. Suttehoved
2. Flaskeholder	11. Flaskehætte
3. Flaske (180ml)	12. Adapter til NUK (efter ønske kan brystpumpen også bruges med denne type flaske)
4. Silikoneventil	13. Adapter til AVENT (efter ønske kan brystpumpen også bruges med denne type flaske)
5. Silikonekop (medium størrelse)	14. Skruelåg til flaske
6. Transporttaske	15. Silikoneslange til dobbeltudpumpningsfunktion
7. Pumpeenhed inklusive hætte med silikonemembran og silikoneventil	16. Forbindelsesstykke til silikoneslange med dobbeltudpumpningsfunktion
8. Silikonemembran	17. Slange til udpumpning af en side
9. Greb til håndpumpen med 2 trin	18. 2x silikonekopper (small størrelse)

Beskrivelse af display og knapper



1. Batteristatus (ved brug uden strømforsyning)	7. Tænd/sluk-knap
2. Udpumpningstilstand (modermælk pumpes ud)	8. - knap (stimulation eller lavere udpumpningstrin)
3. Visning af tid (nedtælling stimulation/tid i udpumpningstilstand)	9. TILSTAND-knap (skift mellem udpumpning og stimulation)
4. Stimulations- eller udpumpningstrin	10. Indstilling til udpumpning af en side (samtidigt tryk på + og -)
5. Stimulationstilstand (brystvorten stimuleres, der udpumpes ikke mælk)	11. Indstilling til udpumpning af begge sider (samtidigt tryk på + og -)
6. + knap (stimulation eller højere udpumpningstrin)	

6. IBRUGTAGNING

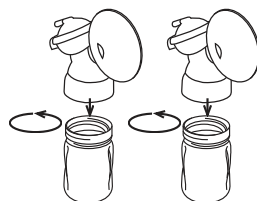
BEMÆRK

Kontrollér, at den leverede brystpumpes emballage er ubeskadiget, og om alt indhold er i æsken. Kontrollér før brug, at apparatet og de tilhørende komponenter ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

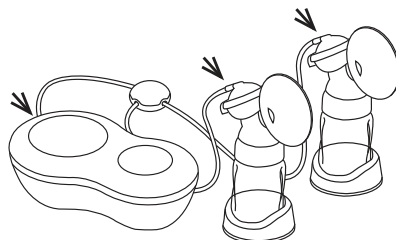
6.1 Samling af brystpumpen

Efter at brystpumpen er taget ud af emballagen, skal man især kontrollere plastikkabinettet for revner for at sikre, at væsker ikke kan trænge ind til de elektriske komponenter.

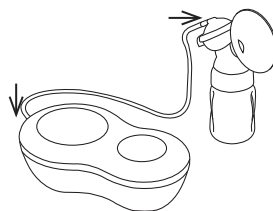
1. Skru pumpeenheden på flasken. Sørg for at pumpeenheden sidder godt fast, så ingen væsker kan trænge ud.



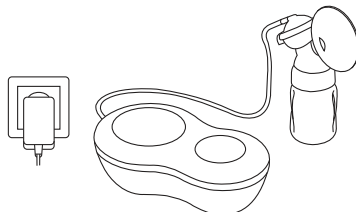
2. Sæt silikoneslangerne til udpumpning af begge sider i de 2 pumpeenheder og brystpumpen.



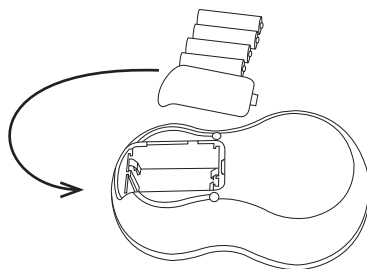
3. Sæt silikoneslangen uden forbindelsesstykke i pumpeenheden og brystpumpen for at udpumpe den ene side.



4. Forbind brystpumpen med netkablet, og sæt netstikket i en stik-kontakt.



5. Brystpumpen kan alternativt drives med batterier. I den forbindelse skal man åbne batterirummets dæksel bag på motorenheden. Sæt fire AA-batterier i (medfølger ved levering). Sørg altid for, at batterierne isættes, så polerne vender korrekt som vist. Bemærk grafikken i batterirummet. Luk derefter batterirummet indtil det kan ses og høres, at det er gået i indgreb. Fire fuldt opladede AA-batterier rækker til ca. 60 minutters drift (på højeste trin).



6.2 Rengøring af brystpumpen

⚠ ADVARSEL

Rengør og desinficér de dele af brystpumpen, der kommer i direkte kontakt med brystmælken, før første brug (undtagen motorenheden og silikoneslangen). Det anbefales at rengøre disse dele efter hver brug og desinficere dem mindst én gang om dagen. Brug aldrig rengøringsmidler. Resterne kan skade dit barn. Pumpedelene må derfor heller ikke rengøres i opvaskemaskinen. Rengør aldrig motorenheden under rindende vand. Brug en let fugtet klud til at fjerne snavs på motorenheden.

Gør følgende for at rengøre brystpumpen korrekt:

1. Skru brystpumpen af flasken.
2. Fjern silikoneslangen fra pumpebeslaget og motorenheden.
3. Adskil pumpeilbehørsdelen (inklusive hætte med silikonemembran og silikoneventil) fra brystpumpen.
4. Skyl de dele af brystpumpen, der kommer i kontakt med brystet/brystmælken, under rindende vand i 30 sekunder for at fjerne mælkerester. Delene må ikke lægges i vasken, når de skal skylles.
5. Anbring pumpedelene i en ren vaskebalje, der kun bruges til ting, der anvendes til tilberedelse af babymad. Læg ikke pumpedelene direkte i vasken! Hæld varmt vand i vaskebaljen, og skrub pumpedelene med en ren børste. Brug ikke rengøringsmidler, da rester heraf kan være skadelige for dit barn. Pumpedelene må derfor heller ikke rengøres i opvaskemaskinen.
6. Skyl brystpumpens dele under rindende vand i 30 sekunder efter skrubning.
7. Lufttørres grundigt. Læg pumpedelene på et rent, ubrugt viskestykke eller køkkenrulle på et sted, der er beskyttet mod snavs og støv, for at tørre dem. Gnid eller dup ikke pumpedelene tørre med et viskestykke, da der ellers kan overføres bakterier til pumpedelene. Brug ikke brystpumpen, før alle dele er helt tørre.

Gør følgende for at desinficere brystpumpen korrekt:

1. Udfør først rengøringen. Pumpedele må ikke desinficeres, før de er blevet rengjort.
2. Hæld så meget vand i gryden, at alle delene er dækket, og lad vandet koge op. Lad delene koge i 5 minutter.
3. Lad vandet køle af, og tag forsigtigt delene op af vandet med en ren tang.
4. Lad delene lufttørre grundigt. Læg de desinficerede pumpedele til tørre på et rent, ubrugt viskestykke eller køkkenrulle på et sted, der er beskyttet mod snavs og støv. Gnid eller dup ikke pumpedelene tørre med et viskestykke, da der ellers kan overføres bakterier til pumpedelene.
5. Opbevar tørre dele på et rent og køligt sted, når de ikke er i brug. Våde eller fugtige dele må IKKE gemmes væk.


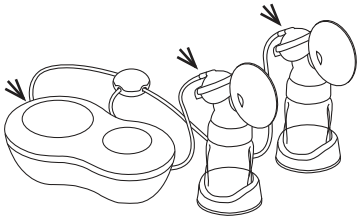

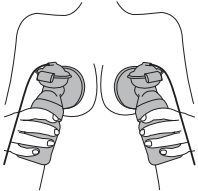





7. ANVENDELSE










7.1 Tips til en mere effektiv udpumpning

- Find et sted hvor du kan slappe af, og foretag udpumpningen der.
- Vælg et tidspunkt hvor du kan slappe af, og foretag udpumpningen der.
- Hvis moderen har sit barn i nærheden eller ser på et billede af det, bliver det nemmere at udpumpe mælken.
- Hvis man ammer et barn ved det ene bryst, kan brystpumpen samtidig anvendes på det andet bryst.
- Varme og afspænding gør det nemmere at foretage udpumpningen. Anvend brystpumpen efter at have været i bad.
- Hvis brystet er hævet eller ømt, kan man lægge en varm klud på brystet i nogle minutter. Dermed bliver det nemmere at udpumpe mælken.
- Hvis der ikke med det samme kommer mælk ud af brystet, skal man forsøge at slappe af og prøve igen efter nogle minutter.
- Hvis brystpumpen efter fem minutter stadig ikke kan pumpe mælk ud af brystet, skal man stoppe og forsøge igen senere.
- Hvis der opstår kraftige smerter i forbindelse med brugen af brystpumpen, skal man søge læge.

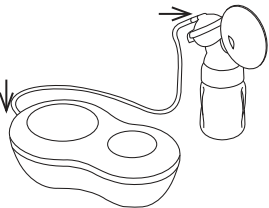

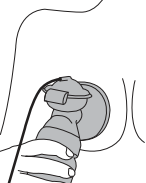
7.2 Betjening af brystpumpen















a) Klargøring til udpumpning af begge sider:

<p>1. Før man påbegynder anvendelsen, skal man vaske sine hænder og brysterne grundigt.</p>	
<p>2. Brystpumpen og de 2 flasker skal forbindes med silikoneslangen til udpumpning af begge sider.</p>	
<p>3. Sæt dig ned med overkroppen let foroverbøjet. Du kan benytte en pude som rygstøtte.</p>	
<p>4. Sæt forsigtigt silikonekopperne på brysterne. Sørg for, at brystvorterne er helt omsluttet af kopperne, og at der ikke er nogen luftblærer. For at sikre korrekt funktion, skal kopperne suges fast til brysterne.</p>	
<p>5. Man tænder brystpumpen ved at trykke på  -knappen. Første gang apparatet tændes, er brystpumpens software indstillet til dobbeltudpumpningsfunktion "2". Denne funktion skal altid være aktiveret ved udpumpning af begge sider. Brystpumpen starter automatisk op i stimulationstilstand () , og på displayet vises en 2-minutters nedtælling. I de 2 minutter stimuleres brystvorterne, så de forberedes til udpumpning af modermælk. Den ønskede stimulationsstyrke indstilles med knapperne  / .</p>	 <p>1. Aktivering af stimulationstilstand</p> <p>2. Intensitet</p>

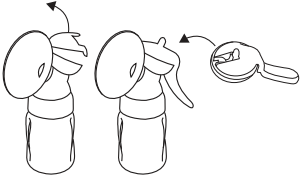
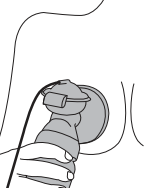

<p>6. Efter at de 2 minutter er udløbet, begynder  at blinke i displayet. For at påbegynde udpumpning af modermælk skal man derefter trykke på knappen . Sugestykken indstilles til et behageligt niveau med knapperne  / . Så snart der er 180 ml mælk i flaskerne, skal man afbryde udpumpningen.</p>	<p>3. Påbegyndelse af udpumpning</p> <p>4. Intensitet</p> 
<p>7. Hvis man ønsker at skifte tilbage til stimulationstilstand, skal man trykke på knappen . Derefter begynder stimulation og 2-minutters nedtælling forfra.</p> <p>Brystpumpen har en "hukommelsesfunktion", så den husker de seneste indstillinger for stimulation, udpumpning osv.</p> <p> Bemærk: Funktionen til udpumpning af en side „1“ eller dobbeltudpumpningsfunktionen „2“ bliver også gemt. Når dobbeltudpumpningsfunktionen „2“ er aktiveret, skal forbindelsesstykket til udpumpning af begge sider forbindes med motorenheden.</p>	<p>5. Tilbage til stimulationstilstand</p> 
<p>8. Man slukker brystpumpen ved at trykke på  -knappen.</p>	

b) Klargøring til udpumpning af en side:

<p>1. Før man påbegynder anvendelsen, skal man vaske sine hænder og brysterne grundigt.</p>	
<p>2. Brystpumpen skal forbindes med silikoneslangen til udpumpning af en side og 1 flaske.</p>	
<p>3. Sæt dig ned med overkroppen let foroverbøjet. Du kan benytte en pude som rygstøtte.</p>	
<p>4. Sæt forsigtigt silikonekoppen på brystet. Sørg for, at brystvorten er helt omsluttet af koppen, og at der ikke er nogen luftblærer. For at sikre korrekt funktion, skal koppen suges fast til brystet.</p>	

<p>5. Man tænder brystpumpen ved at trykke på  -knappen. Hold knapperne + og - nede i 2 sekunder, indtil apparatet skifter til funktionen til udpumpning af en side. Brystpumpen starter automatisk op i stimulationstilstand () , og på displayet vises en 2-minutters nedtælling. I de 2 minutter stimuleres brystvorten, så den forberedes til udpumpning af modermælk. Den ønskede stimulationsstyrke indstilles med knapperne  /  .</p>	 <p>1. Aktivering af stimulationstilstand 2. Intensitet</p>
<p>6. Efter at de 2 minutter er udløbet, begynder  at blinke i displayet. For at påbegynde udpumpning af modermælk skal man derefter trykke på knappen  . Sugestyrken indstilles til et behageligt niveau med knapperne  /  . Så snart der er 180 ml mælk i flasken, skal man afbryde udpumpningen.</p>	 <p>3. Påbegyndelse af udpumpning 4. Intensitet</p>
<p>7. Hvis man ønsker at skifte tilbage til stimulationstilstand, skal man trykke på knappen  . Derefter begynder stimulation og 2-minutters nedtælling forfra.</p> <p> Brystpumpen har en "hukommelsesfunktion", så den husker de seneste indstillinger for stimulation, udpumpning osv.</p>	 <p>5. Tilbage til stimulationstilstand</p>
<p>8. Man slukker brystpumpen ved at trykke på  -knappen.</p>	

7.3 Brug af håndpumpen

<p>1. Fjern hættten med tilslutningsmulighed fra brystpumpen, og sæt grebet til håndpumpen inklusive silikonemembran på ved at trykke silikonemembranen fast på pumpeenheden, indtil låseanordningen går i indgreb.</p>	
<p>2. Sæt derefter forsigtigt silikonekoppen på brystet. Sørg for, at brystvorten er helt omsluttet af koppen, og at der ikke er nogen luftblærer. For at sikre korrekt funktion, skal koppen suges fast til brystet. Brug håndpumpen som vist.</p>	
<p>3. Man kan vælge, hvor kraftig udpumpningen skal være mellem de synlige MIN/MAX-markeringer.</p>	 <p>MAX MIN</p>

7.4 Opbevaring af modermælken

Man kan opbevare den udpumpede modermælk i køleskabet eller dybfryseren i et begrænset tidsrum.

- Hvis du vil opbevare modermælk, skal du sørge for, at alle dele af brystpumpen, der kommer i kontakt med brystet eller brystmælken, er blevet rengjort på forhånd som beskrevet i kapitel 6.2. Opbevar kun modermælken i rengjorte beholdere.
- Hvis man ønsker at opbevare modermælken, skal den straks efter udpumpning stilles i køleskabet eller dybfryseren. Opbevar ikke modermælken ved stuetemperatur.
- Hvis man opbevarer modermælken i dybfryseren, anbefales det, at man anvender en dertil egnet beholder og skriver udpumpningsdatoen på flasken.

ADVARSEL

Du skal altid overholde holdbarhedsangivelserne i følgende tabel:

	RUMTEMPERATUR	KØLESKAB (ca. 3 – 5°C)	DYBFRYSER (ca. -16°C)
Frisk udpumpet modermælk	6 timers holdbarhed	24 timers holdbarhed (Må ikke opbevares i køleskabets dør, da det ikke er koldt nok)	3 måneders holdbarhed
Optøet modermælk (som har været nedfrosset)	benyttes straks	10 timer	Må ikke nedfryses igen!

7.5 Madning med modermælk

- Før den opbevarede modermælk fyldes på en flaske og gives til barnet, skal man sikre sig, at flasken er blevet desinficeret.
- For at optø nedfrosset modermælk skal man opbevare den natten over i et køleskab. På den måde bevares næringsstofferne. Når modermælken er tørt op, skal den benyttes inden for 24 timer. Man bør kun undtagelsesvist benytte varmt vand til at optø modermælken.
- Hvis modermælken lugter mærkeligt, skal man straks smide den ud.
- Modermælken må aldrig opvarmes i en mikrobølgeovn, eftersom opvarmningen muligvis vil være ujævn, hvilket kan medføre at barnet skoldes, når det drikker mælken.
- Hvis modermælken opvarmes, skal man kontrollere modermælkens temperatur før spædbarnet får lov at drikke af den.

8. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELE

Reserve- og sliddelene fås via den pågældende serviceadresse (se serviceadresselisten). Angiv det tilhørende bestillingsnummer.

Vare	Varenummer
Pumpeenhed med silikonekop (størrelse medium), silikonemembran, silikoneventil, silikoneslange, flaske og låg til flaske	953.15
Flaske med suttehoved og låg til flaske	163.719
Adapter til Avent- og NUK-flasker	163.720
2 silikonekopper (small og medium)	163.721
Holder til flasker	163.723
Forbindelsesstykke til silikoneslange med dobbeltudpumpningsfunktion	164.495

9. SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER

Problem	Mulige løsninger
Brystpumpen suger ikke.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollér, om der er dele af brystpumpen, der ikke er sat rigtigt sammen.• Kontrollér, om pumpeenheden sidder korrekt på brystet.
Der udpumpes ingen mælk.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollér, om silikoneslangen er sat rigtigt i, at sugestykken ikke er indstillet til minimum, og at brystpumpen er tændt.• Kontrollér, at der ikke sidder rester af mælk i silikoneventilen, som kan blokere for gennemstrømningen af mælk.
Der opstår smerter i forbindelse med udpumpningen af mælk.	<ul style="list-style-type: none">• Forsøg at slappe af, og prøv igen. Jo mere øvelse man har, jo nemmere bliver det at pumpe mælken ud.• Reducer den indstillede sugestykke med minusknappen.• Rådfør dig med din læge.
Modermælken løber ud under silikonekoppen.	<ul style="list-style-type: none">• Tag silikonekoppen af, og sæt den på igen. Sørg for, at silikonekoppen sidder korrekt, og at pumpeenheden sidder fast.• Bøj overkroppen let forover.

Problem	Mulige løsninger
En af brystpumpens komponenter har ændret sig eller er beskadiget.	<ul style="list-style-type: none"> Anvend aldrig rengørings- eller opløsningsmidler. I nogle tilfælde kan stærke temperaturændringer beskadige brystpumpens plastdele. Hvis en af komponenterne er blevet beskadiget, må man ikke anvende brystpumpen.
Brystpumpen kan ikke tændes	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollér, om brystpumpen er sat rigtigt sammen, og om der er tændt for den. Kontrollér, om netkablet er forbundet korrekt med brystpumpen.

10. BORTSKAFFELSE

Af hensyn til miljøet må det udtjente apparat ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske via den lokale genbrugsstation. Bortskaf materialerne i henhold til din kommunes regler på dette område. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til den relevante kommunale myndighed. Informationer om indsamlingssteder for dine brugte apparater fås f.eks. hos de kommunale myndigheder, lokale renovationsfirmaer eller hos din forhandler.



De brugte, helt afladene batterier skal bortskaffes i de særligt mærkede opsamlingsbeholdere, som findes på genbrugspladser og hos forhandlere af el-apparater. Du er forpligtet til at bortskaffe batterierne på miljøvenlig vis.

Disse symboler finder du på batterier, der indeholder skadelige stoffer:


Pb = batteriet indeholder bly


Cd = batteriet indeholder cadmium

Hg = batteriet indeholder kviksølv.



11. TEKNISKE DATA

Model	BY 70
Type	BY 40
Strømforsyning	4 x 1,5V AA-batterier (alkaline-batterier)
Spænding (indgang)	100-240V (AC~) 50/60 Hz
Spænding (udgang)	6V (DC —) 1,0A
Mål	168 x 100 x 53 mm
Vægt	310 g (uden batterier)
Maksimal sugeeffekt	-0,39 bar
Tilladte driftsbetingelser	+5 °C til +40 °C; 30 % til 85 % relativ luftfugtighed (ikke-kondenserende); 700-1060 hPa omgivende tryk
Tilladte opbevarings- og transportbetingelser	-20 °C til +60 °C; 10 % til 95 % relativ luftfugtighed (ikke-kondenserende); 700-1060 hPa omgivende tryk
Forventet driftslevetid	Motorenhed: 500 timer Flaske, silikoneventil og membran: 180 timer (ca. 360 behandlinger)
Automatisk sluk	efter 60 minutter
Beskyttelsesklasse	Apparatet har dobbelt beskyttelsesisolering og opfylder derfor beskyttelsesklasse 2 
Intervalbenyttelse	30 minutter ON / 30 minutter OFF

Sikkerhedskrav ifølge EN 60601-1
Artikler til spædbørn og småbørn - Artikler til flydende fødevarer til børn ifølge EN 14350
Apparat til udsugning af modermælk
Apparat med middel vakuum og lav gennemstrømningskapacitet
Anvendelsesdel af type BF Apparat, der kun må benyttes i fræver af eksplosive eller giftige gasblandinger eller kvælstofoxider (lattergas) 



Ret til ændring af tekniske data uden varsel forbeholdes af hensyn til produktudviklingen

Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet

Apparatet er i overensstemmelse med den europæiske standard EN 60601-1-2 (gruppe 1, klasse B, overensstemmelse med CISPR 11, IEC61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-8) og er underlagt særlige sikkerhedsforanstaltninger med henblik på elektromagnetisk kompatibilitet.

- Apparatet egner sig til brug i alle omgivelser, der er anført i denne betjeningsvejledning, herunder også private boliger.
- I nærheden af elektromagnetisk interferens kan apparatets funktion være nedsat. Dette kan eksempelvis forårsage fejlmeddelelser eller manglende display-/apparatfunktion.
- Denne enhed bør ikke anvendes i umiddelbar nærhed af andre apparater eller stablet med andre apparater, da det kan forårsage forstyrrelser i forbindelse med brugen af enheden. Hvis det er nødvendigt at anvende apparatet under ovenstående forhold, skal dette apparat og de andre apparater overvåges for at sikre, at de fungerer som de skal.
- Brug af andet tilbehør end det, som producenten af dette apparat har fastlagt eller leveret, kan forårsage øget udsendelse af elektrisk interferens eller forringe apparatets elektromagnetiske immunitet, og det kan medføre forstyrrelser af eller fejl i forbindelse med brugen af apparatet.
- Manglende overholdelse heraf kan forårsage en forringelse af apparatets funktionsegenskaber.

12. STRØMFORSYNING

Model-nr.	LXCP12-006100BEH
Indgang	100–240 V, 50/60 Hz 0.5 A maks.
Udgang	6V DC, 1 A
	Jævnspændingstilslutningens polaritet
	Beskyttelsesisolering / beskyttelsesklasse 2
Hus og beskyttelsesafdækninger	Strømforsyningshuset beskytter mod berøring af dele, som er eller kan være strømførende (fingre, nåle, kontrolkroge). Brugeren må ikke berøre patienten og AC/DC-strømforsyningens udgangsstik på samme tid.

13. GARANTI/SERVICE

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.

Henvielse om indberetning af hændelser

For brugere/patienter i EU og identiske reguleringssystemer gælder følgende: Hvis der opstår en alvorlig hændelse under eller på grund af brugen af produktet, skal du rapportere det til producenten og/eller dennes autoriserede repræsentant og den respektive nationale myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren/patienten befinder sig.



Les denne bruksanvisningen grundig, oppbevar den for senere bruk, ha den tilgjengelig for andre brukere, og følg anvisningene.

Innholdsfortegnelse

1. Forpakningen inneholder følgende.....	15	7.3 Brug af håndpumpen	24
2. Symbolforklaring	15	7.4 Oppbevaring av morsmelk.....	25
3. Formålsriktig bruk	16	7.5 Mating med morsmelk	25
4. Advarsler og sikkerhetsanvisninger	17	8. Tilbehør og/eller reservedeler.....	25
5. Beskrivelse av apparat	19	9. Fremgangsmåte ved problemer	25
6. Før bruk	20	10. Avfallshåndtering.....	26
6.1 Sette sammen melkepumpen	20	11. Tekniske data	26
6.2 Rengjøre melkepumpen.....	21	12. Strømforsyning.....	27
7. Bruk	22	13. Garanti/service	27
7.1 Tips for bedre melkestrøm	22		
7.2 Bruk av melkepumpen.....	22		

1. FORPAKNINGEN INNEHOLDER FØLGENDE





















Kontroller innholdet i pakken for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet, og at innholdet er fullstendig. Før bruk må det kontrolleres at apparatet og de tilhørende komponentene ikke har synlige skader, og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler, eller kontakt kundeservice.

- Elektrisk dobbelt mælkepumpe (motorenhed)
- Silikoneslanger med forbindelsesstykke til udpumpning af begge sider
- Silikoneslange til udpumpning af en side
- 2x pumpeenheder med silikonemembran og silikoneventil
- 2x silikonekopper (Medium størrelse)
- 2x silikonekopper (Small størrelse)
- 2x flasker
- 2x skruelåg til flaske
- Suttehodev af silikone
- Flaskehætte
- Håndpumpe
- 2x flaskeholdere
- 2x adaptere til Avent- og NUK-flasker
- Opbevaringstaske
- Netstik
- 4 x AA-batterier
- Denne betjeningsvejledning

2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler benyttes i bruksanvisningen og på apparatet.

	ADVARSEL Advarsel om fare for personskader eller helsefare
	NB Sikkerhetsinformasjon om mulige skader på apparatet/komponentene
	Produktinformasjon Varsel om viktig informasjon
	Følg bruksanvisningen Les bruksanvisningen før du starter arbeidet og/eller bruker apparatet eller maskinen
	Isolering av bruksdeler type BF Galvanisk isolert bruksdel (F står for flytende), oppfyller kravene ang. lekkasjestrøm for type B
	Likestrøm Apparatet er bare egnet for likestrøm
	Avhendes i samsvar med EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

	Ikke kast batterier som inneholder farlige stoffer, sammen med vanlig husholdningsavfall
	Produsent
	Tillatt driftstemperatur og luftfuktighet
	Tillatt lagrings- og transporttemperatur samt luftfuktighet under lagring
	Enhet er beskyttet mot fremmedlegemer $\geq 12,5$ mm og mot skrått dryppende vann
	Angir at pakken inneholder produkter iht. direktiv 1935/2004 som er beregnet å komme i kontakt med næringsmidler.
	Dette produktet oppfyller kravene i gjeldende europeiske og nasjonale direktiver.
	Medisinsk utstyr
	Serienummer
	Artikkelnummer
	Apparat i beskyttelsesklasse II Apparatet er dobbelt verneisoleret og innfrir dermed kravene for beskyttelsesklasse 2
	Merking for identifikasjon av emballasjemateriale. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papir og papp
	Skal kun brukes i lukkede rom
	Polaritet for direktestrømtilkobling
	Typenummer
	Importør
	Skill produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser
	Unique Device Identifier (UDI) for entydig produktidentifikasjon
	Produksjonsdato
	Sveitsisk autorisert representant

3. FORMÅLSRIKTIG BRUK

Bruksområde

Med Beurer melkepumpe BY 70 kan ammende mødre enkelt og bekvemt pumpe ut morsmelken hjemme eller underveis.

Målgruppe

Melkepumpen må kun brukes ved brystet til ammende kvinner for å pumpe ut morsmelk. Melkepumpen er kun ment for bruk i hjemlige/private omgivelser, ikke profesjonelt.

Klinisk bruk

Med melkepumpen kan man hindre melkespreng via målrettet utpumping av morsmelken.

I tillegg bidrar melkepumper til å unngå sprukne eller såre brystvorter. Melkepumpen gjør det også enklere å pumpe ut brystmelk fra flate og innsunkne brystvorter.

Indikasjon

Hvis brystet ikke blir helt tomt, kan dette føre til smertefull melkespreng, noe som i verste fall kan utvikle seg til brystbetennelse (mastitt). Pumping kan lindre smerter forårsaket av melkespreng.

Kontraindikasjon

- Bruk aldri melkepumpen hvis du føler deg trett eller mens du sover.
- Dette apparatet må ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner.

4. ADVARSLER OG SIKKERHETSANVISNINGER

⚠ ADVARSEL

Sikkerhetsanvisninger

- Ikke la barn leke med emballasjen. Fare for kveling.
- Oppbevar smådeler på et sted hvor barn ikke kan få tak i dem.
- Pass på at kabelen er utenfor barnets rekkevidde.
- Må aldri festes til snorer, bånd, lisser eller løse deler på klær. Barnet kan bli kvalt.
- Bruk kun nettadapteren som følger med.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Av hygieniske årsaker må melkepumpen kun brukes av én person.
- Melkepumpen må ikke deles med andre ammende mødre.
- Ved bruk af dobbeltudpumpningsfunksjonen "2" må kun den dertil beregnede slangeforbindelse med forbindelsesstykke til 2 flasker anvendes.
- Barn må ikke rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Ikke dra i, vri eller knekk strømkabelen.
- Melkepumpen må ikke brukes på dyr!
- Før du tar i bruk melkepumpen, må du forsikre deg om at de tekniske angivelsene på nettadapteren stemmer overens med de tekniske angivelsene på motorenheten.
- I tilfelle driftsforstyrrelser skal nettadapteren trekkes ut av støpselet før rengjøring og når apparatet ikke er i bruk.
- Melkepumpen må aldri være i kontakt med varme overflater eller gjenstander med skarpe kanter.
- Ikke bruk ekstradel eller slitedeler som ikke anbefales eller leveres som tilbehør av produsenten.
- Oppbevar bruksanvisningen slik at den er tilgjengelig for alle brukere.
- Legg ved bruksanvisningen hvis du gir produktet videre.
- Motorenheten kan brukes på nytt.
- Melkepumpen må aldri brukes på badet eller i dusjen.
- Melkepumpen må aldri åpnes eller ristes hvis det oppstår en funksjonsfeil eller driftsfeil. Les kapitlet "Fremgangsmåte ved problemer". Hvis ditt problem ikke er beskrevet der, kontakter du kundeservice eller din forhandler.
- Pumpesettet trenger ikke vedlikehold.
- Reparasjoner skal kun gjennomføres av kundeservice eller autorisert forhandler. Du må aldri åpne eller reparere melkepumpen selv, da dette fører til at problemfri funksjon ikke lenger er garantert. Overholdes ikke denne regelen, blir garantien ugyldig.
- Aldri senk melkepumpen ned i vann.
- Aldri ta i melkepumpen med våte eller fuktige hender.
- Aldri ta i melkepumpen hvis den har falt i vannet. Trekk straks nettadapteren til melkepumpen ut av stikkontakten hvis den har falt ned i vann.
- Bruk en lett tilgjengelig kontakt for å kunne trekke ut støpselet raskt ved behov.
- Når du bruker melkepumpen, må du legge den på et stødig og jevnt underlag.
- Rull nettkabelen helt ut for å unngå overoppheting.
- Aldri sett melkepumpen eller nettadapteren i mikrobølgeovnen.
- Trekk nettadapteren ut av stikkontakten når melkepumpen ikke er i bruk. Melkepumpen skal ikke være innpluggert hele tiden.
- Hvis strømledningen til melkepumpen blir skadet, må den kasseres.
- Ikke varm opp morsmelken i mikrobølgeovnen. Den kan bli ujevnt oppvarmet, slik at barnet kan brenne seg under drikkingen.
- Hold strømledningen unna varme overflater.
- Melkepumpen må ikke kalibreres.
- Du må ikke modifisere melkepumpen eller tilhørende komponenter.
- Oppbevar apparatet på et tørt sted. For å unngå brann og/eller elektrisk støt må apparatet beskyttes mot høy luftfuktighet og vann.
- Feil bruk av melkepumpen med for høy sugestyrke kan øke risikoen for skade på brystvorten.
- Hvis den medfølgende silikonputen i størrelse medium ikke passer, kan du etterbestille en mindre silikonpute (small). Du finner ytterligere informasjon i kapittel "8. Tilbehør og/eller reservedeler".

⚠ NB

- Aldri fukt melkepumpen med vann. Den er ikke beskyttet mot vannsprut eller væsker.
- Hold melkepumpen unna sterke elektromagnetiske felt, da det kan oppstå elektromagnetisk interferens som kan påvirke funksjonen til melkepumpen.
- Beskytt melkepumpen og de tilhørende komponentene mot støt, fukt, smuss, kraftige temperatursvingninger og direkte sollys.

- Ikke trekk i slangene på melkepumpen.
- Aldri trekk nettdapteren ut av stikkkontakten etter ledningen.

▲ NB

Anvisninger for transport av tåteflasken

- Når du frakter morsmelk i tåteflasken (f.eks. på reiser), må du passe på at skrulokket til tåteflasken alltid er skrudd godt fast.
- Vi anbefaler IKKE å legge fulle tåteflasker i en koffert eller veske under transport.

▲ ADVARSEL

Av hensyn til barnets sikkerhet!

- Dette apparatet må kun brukes under tilsyn av en voksen.
- Vedvarende og langvarig suging av væske med smokk medfører karies.
- Ikke bruk smokkene til mating som narresmokker.
- Alltid kontroller temperaturen før mating.
- Kasser apparatet ved første tegn til skade eller redusert ytelse.
- Oppbevar komponenter som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn.
- Undersøk apparatet før hver gangs bruk, og trekk smokken i alle retninger.
- Kast tåtesmokken ved første tegn til skade eller slitasje.
- Ikke utsett smokken for direkte sollys eller varme, og aldri la den ligge lenger enn anbefalt i desinfeksjonsmiddel ("Steriliseringsløsning"), da dette kan skade smokken.
- Hold smokken unna søtstoffer, da dette kan øke risikoen for karies.
- Ikke bruk skuremidler eller antibakterielle rengjøringsmidler.
- Rengjør alle deler som kommer i kontakt med morsmelk, i fem minutter i kokende vann.
- Rengjør apparatet før hver bruk.
- Påse at væsken i flaskene aldri er varmere enn 50 °C.
- Ikke gi utpumpet melk til barnet ditt hvis du har mastitt (brystbetennelse).

▲ ADVARSEL

Varsler om håndtering av batteriene

- Hvis væske fra en battericelle kommer i kontakt med hud eller øyne, må det berørte området skylles med vann og lege oppsøkes umiddelbart.
- ⚠ Fare for svelging! Små barn kan svelge batteriene og kveles. Oppbevar derfor batteriene utilgjengelig for små barn!
- Vær oppmerksom på polariteten pluss (+) og minus (-).
- Hvis et batteri lekker, må du ta på deg vernehansker og rengjøre batterirommet med en tørr klut.
- Beskytt batteriene mot sterk varme.
- ⚠ Eksplosjonsfare! Ikke kast batterier på åpen ild.
- Batteriene må ikke lades opp eller kortsluttes.
- Ta batteriene ut av batterirommet hvis apparatet ikke skal brukes på en stund.
- Lekkasjer fra batteriene kan skade apparatet.
- Bruk samme eller en tilsvarende type batteri.
- Alltid skift ut alle batterier samtidig.
- Ikke bruk oppladbare batterier!
- Ikke demonter, åpne eller knus batteriene.

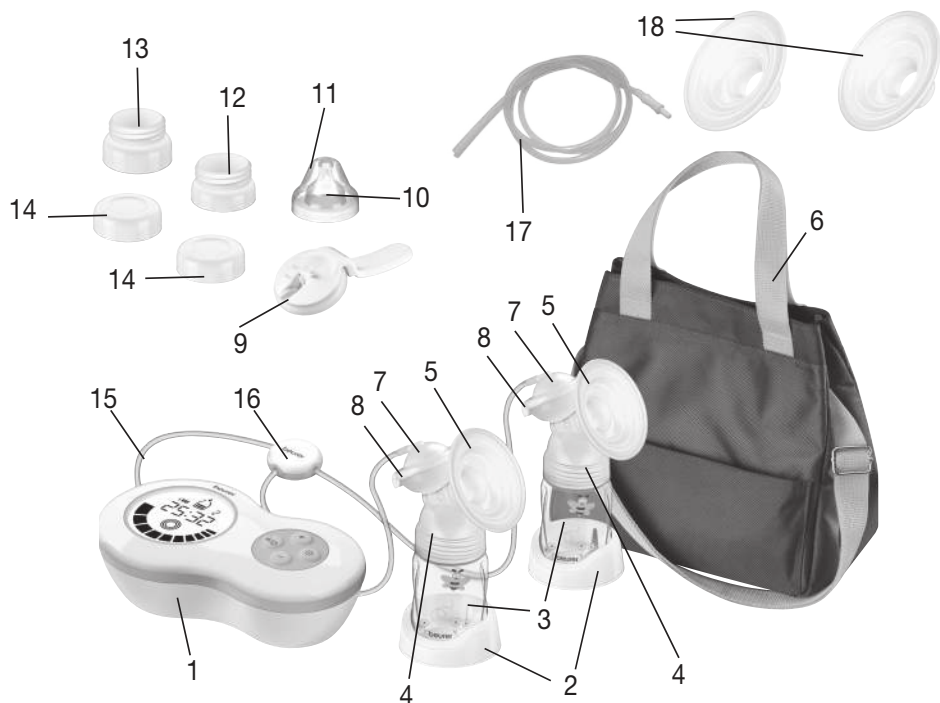
▲ ADVARSEL

Uønskede bivirkninger

- Bakteriell kontaminering av pumpekomponenter med utbrudd av gjentakende infeksjoner
- Kontaminering av morsmelken
- Brystinfeksjon på grunn av kontaminerte melkepumpekomponenter
- Ubehagelig følelse i brystet
- Smerter i brystet
- Skade på brystvevet (f.eks. ved langvarig, uavbrutt suging)
- Betennelse i brystvevet
- Sår brystvorte, skader og smerte
- Tretthet hos ammende kvinner
- Brystimplantat-serom
- Mastitt hvis melkepumpen ikke suger tilstrekkelig
- Brystbetennelse på grunn av for høyt sugetrykk
- Kontakteksem

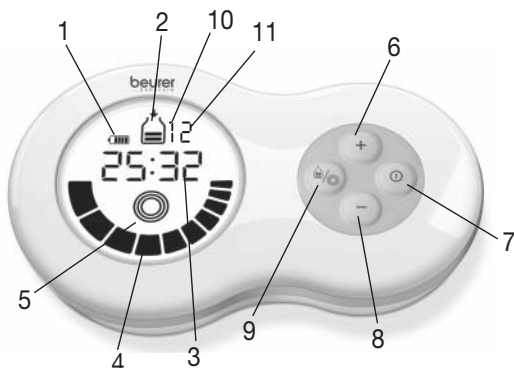
Kontakt lege hvis du opplever bivirkninger.

5. BESKRIVELSE AV APPARAT



1. Brystpumpe med display	10. Suttehoved
2. Flaskeholder	11. Flaskehætte
3. Flaske (180ml)	12. Adapter til NUK (efter ønske kan brystpumpen også bruges med denne type flaske)
4. Silikoneventil	13. Adapter til AVENT (efter ønske kan brystpumpen også bruges med denne type flaske)
5. Silikonpute (Medium størrelse)	14. Skruelåg til flaske
6. Transporttaske	15. Silikoneslange til dobbeltudpumpningsfunktion
7. Pumpeenhed inklusive hætte med silikonemembran og silikoneventil	16. Forbindelsesstykke til silikoneslange med dobbeltudpumpningsfunktion
8. Silikonemembran	17. Slange til udpumpning af en side
9. Greb til håndpumpen med 2 trin	18. Silikonpute (Small størrelse)

Beskrivelse af display og knapper



1. Batteristatus (ved brug uden strømforsyning)	7. Tænd/sluk-knap
2. Udpumpningstilstand (modermælk pumpes ud)	8. - knap (stimulation eller lavere udpumpningstrin)
3. Visning af tid (nedtælling stimulation/tid i udpumpningstilstand)	9. TILSTAND-knap (skift mellem udpumpning og stimulation)
4. Stimulations- eller udpumpningstrin	10. Indstilling til udpumpning af en side (samtidigt tryk på + og -)
5. Stimulationstilstand (brystvorten stimuleres, der udpumpes ikke mælk)	11. Indstilling til udpumpning af begge sider (samtidigt tryk på + og -)
6. + knap (stimulation eller højere udpumpningstrin)	

6. FØR BRUK

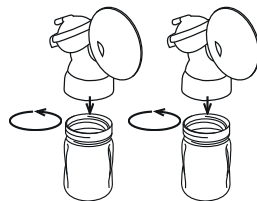
MERKNAD

Kontroller at kartongemballasjen er uskadet, og at innholdet er intakt. Før bruk må det kontrolleres at apparatet og de tilhørende komponentene ikke har synlige skader, og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler, eller kontakt kundeservice.

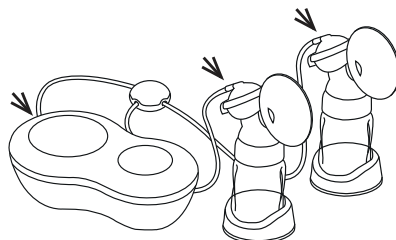
6.1 Sette sammen melkepumpen

Når du har tatt melkepumpen ut av emballasjen, må du særlig kontrollere om plastbeholderen har sprekker, slik at de elektriske komponentene ikke blir utsatt for væsker.

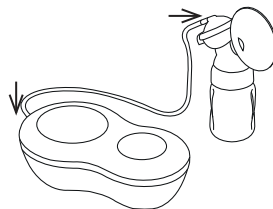
1. Skru pumpeenheten på flasken. Sørg for at pumpeenheten sitter godt fast, så ingen væsker kan trånge ud.



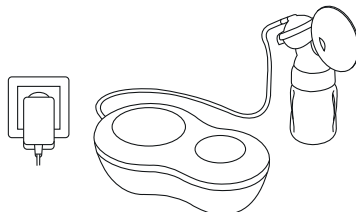
2. Sæt silikoneslangerne til udpumpning af begge sider i de 2 pumpeenheder og brystpumpen.



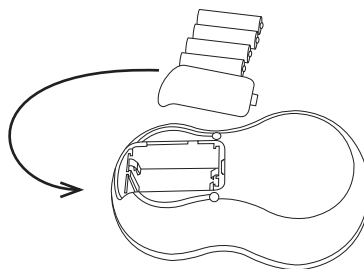
3. Sæt silikonslangen uden forbindelsesstykke i pumpeenheden og brystpumpen for at udpumpe den ene side.



4. Forbind brystpumpen med netkablet, og sæt netstikket i en stikkontakt.



5. Brystpumpen kan alternativt drives med batterier. I den forbindelse skal man åbne batterirummets dæksel bag på motorenheten. Sæt fire AA-batterier i (medfølger ved levering). Sørg altid for, at batterierne isættes, så polerne vender korrekt som vist. Bemærk grafikken i batterirummet. Luk derefter batterirummet indtil det kan ses og høres, at det er gået i indgreb. Fire fuldt opladede AA-batterier rækker til ca. 60 minutters drift (på højeste trin).



6.2 Rengjøre melkepumpen

⚠ ADVARSEL

For første gangs bruk må du rengjøre og desinfisere de enkelte delene til melkepumpen som kommer i direkte kontakt med morsmelken (unntatt motorenhet og silikonlange). Det anbefales å rengjøre disse delene etter hver bruk, samt desinfisere dem minst én gang daglig. Aldri bruk rengjøringsmidler. Restene kan skade barnet ditt. Derfor skal pumpedelene heller ikke rengjøres i oppvaskmaskin. Ikke rengjør motorenheten under rennende vann. Bruk en lett fuktet klut til å fjerne smuss på motorenheten.

Gjør følgende for å rengjøre melkepumpen på riktig måte:

1. Skru selve melkepumpen av flasken.
2. Fjern silikonslangen fra pumpefestet og motorenheten.
3. Koble pumpetilbehøret (inkludert hette med silikonmembran og silikonventil) fra brystpumpen.
4. Skyll delene til melkepumpen som kommer i kontakt med brystet/morsmelken, under rennende vann i 30 sekunder for å fjerne melkerester. Ikke legg delene i kummen for å skylle dem.
5. Legg pumpedelene i en ren vask som kun brukes til gjenstander til morsmelk. Ikke legg pumpedelene direkte i kummen! Hell varmt vann i vasken, og skrubb pumpedelene med en ren børste. Ikke bruk rengjøringsmidler. Rengjøringsmiddelrester kan være skadelige for barnet. Derfor skal pumpedelene heller ikke rengjøres i oppvaskmaskin.
6. Skyll delene til melkepumpen under rennende vann i 30 sekunder etter skrubbing.
7. La dem lufttørke godt. Legg pumpedelene til tork på et rent, ubrukt kjøkkenhåndkle eller papirhåndkle på et sted som er beskyttet mot smuss og støv. Ikke tork eller klapp pumpedelene tørre med en kjøkkenklut. Det kan overføre bakterier til pumpedelene. Ikke bruk melkepumpen før alle delene er helt tørre.

Følg disse trinnene for å desinfisere melkepumpen riktig:

1. Utfør først rengjøringen. Pumpedelene skal rengjøres før de desinfiseres.
2. Hell så mye vann i kjelen at alle delene er dekket, og la vannet koke opp. La delene koke i 5 minutter.
3. La vannet avkjøles og ta delene forsiktig ut av vannet med en ren tang.
4. La delene lufttørke godt. Legg pumpedelene til tork på et rent, ubrukt kjøkkenhåndkle eller papirhåndkle på et sted som er beskyttet mot smuss og støv. Ikke tork eller klapp pumpedelene tørre med en kjøkkenklut. Det kan overføre bakterier til pumpedelene.
5. Oppbevar tørre deler på et rent og kjølig sted når de ikke er i bruk. IKKE sett våte eller fuktige deler bort til lagring.


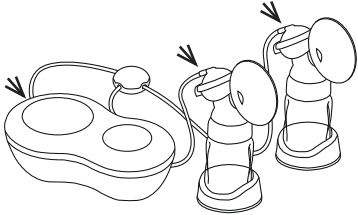

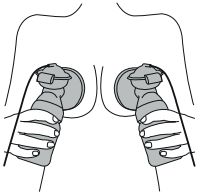





7. BRUK










7.1 Tips for bedre melkestrøm

- Velg et sted hvor du kan slappe av under pumpingen.
- Velg et tidspunkt hvor du kan slappe av under pumpingen.
- Når mødre har barnet sitt nær seg, eller ser på et bilde av barnet, har dette positiv virkning på melkestrømmen.
- Når du ammer barnet på det ene brystet, bruker du melkepumpen samtidig på det andre brystet.
- Varme og avspenning stimulerer melkestrømmen. Bruk melkepumpen etter at du har dusjet eller badet.
- Hvis brystene dine er oppsvulmet eller ømme, kan du legge en varm klut på brystene i noen få minutter. Dette har positiv virkning på melkestrømmen.
- Hvis det ikke kommer melk ut av brystene med én gang, må du forsøke å slappe av og prøve på nytt litt senere.
- Hvis det fortsatt ikke kommer melk ut av brystene etter 5 minutter, avbryter du prosessen og forsøker på nytt senere.
- Hvis bruk av melkepumpen gir sterke smerter, må du kontakte lege.


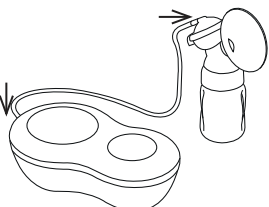

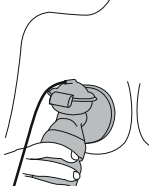
7.2 Bruk av melkepumpen















a) Klargjøring til udpumpning af begge sider:

<p>1. Før man påbegynder anvendelsen, skal man vaske sine hænder og brysterne grundigt.</p>	
<p>2. Brystpumpen og de 2 flasker skal forbindes med silikoneslangen til udpumpning af begge sider.</p>	
<p>3. Sæt dig ned med overkroppen let foroverbøjet. Du kan benytte en pude som rygstøtte.</p>	
<p>4. Sæt forsigtigt silikonekopperne på brysterne. Sørg for, at brystvorterne er helt omsluttet af kopperne, og at der ikke er nogen luftblærer. For at sikre korrekt funktion, skal kopperne suges fast til brysterne.</p>	
<p>5. Man tænder brystpumpen ved at trykke på -knappen. Første gang apparatet tændes, er brystpumpens software indstillet til dobbeltudpumpningsfunktion "2". Denne funktion skal altid være aktiveret ved udpumpning af begge sider. Brystpumpen starter automatisk op i stimulationstilstand , og på displayet vises en 2-minutters nedtælling. I de 2 minutter stimuleres brystvorterne, så de forberedes til udpumpning af modermælk. Den ønskede stimulationsstyrke indstilles med knapperne  / .</p>	 <p>1. Aktivering af stimulationstilstand</p> <p>2. Intensitet</p>

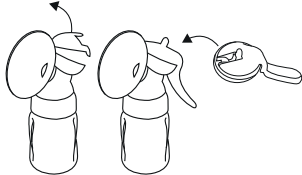
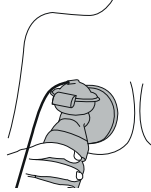

<p>6. Efter at de 2 minutter er udløbet, begynder  at blinke i displayet. For at påbegynde udpumpning af modermælk skal man derefter trykke på knappen . Sugestykken indstilles til et behageligt niveau med knapperne  / . Så snart der er 180 ml mælk i flaskerne, skal man afbryde udpumpningen.</p>	 <p>3. Påbegyndelse af udpumpning</p> <p>4. Intensitet</p>
<p>7. Hvis man ønsker at skifte tilbage til stimulationstilstand, skal man trykke på knappen . Derefter begynder stimulation og 2-minutters nedtælling forfra.</p> <p>Brystpumpen har en "hukommelsesfunktion", så den husker de seneste indstillinger for stimulation, udpumpning osv.</p> <p> Bemærk: Funktionen til udpumpning af en side „1“ eller dobbeltudpumpningsfunktionen „2“ bliver også gemt. Når dobbeltudpumpningsfunktionen „2“ er aktiveret, skal forbindelsesstykket til udpumpning af begge sider forbindes med motorenheden.</p>	 <p>5. Tilbage til stimulationstilstand</p>
<p>8. Man slukker brystpumpen ved at trykke på  -knappen.</p>	

b) Klargøring til udpumpning af en side:

<p>1. Før man påbegynder anvendelsen, skal man vaske sine hænder og brysterne grundigt.</p>	
<p>2. Brystpumpen skal forbindes med silikoneslangen til udpumpning af en side og 1 flaske.</p>	
<p>3. Sæt dig ned med overkroppen let foroverbøjet. Du kan benytte en pude som rygstøtte.</p>	
<p>4. Sæt forsigtigt silikonekoppen på brystet. Sørg for, at brystvorten er helt omsluttet af koppen, og at der ikke er nogen luftblærer. For at sikre korrekt funktion, skal koppen suges fast til brystet.</p>	

<p>5. Man tænder brystpumpen ved at trykke på  -knappen. Hold knapperne + og - nede i 2 sekunder, indtil apparatet skifter til funktionen til udpumpning af en side. Brystpumpen starter automatisk op i stimulationstilstand () , og på displayet vises en 2-minutters nedtælling. I de 2 minutter stimuleres brystvorten, så den forberedes til udpumpning af modermælk. Den ønskede stimulationsstyrke indstilles med knapperne  /  .</p>	 <p>1. Aktivering af stimulationstilstand</p> <p>2. Intensitet</p>
<p>6. Efter at de 2 minutter er udløbet, begynder  at blinke i displayet. For at påbegynde udpumpning af modermælk skal man derefter trykke på knappen  . Sugestyrken indstilles til et behageligt niveau med knapperne  /  . Så snart der er 180 ml mælk i flasken, skal man afbryde udpumpningen.</p>	 <p>3. Påbegyndelse af udpumpning</p> <p>4. Intensitet</p>
<p>7. Hvis man ønsker at skifte tilbage til stimulationstilstand, skal man trykke på knappen  . Derefter begynder stimulation og 2-minutters nedtælling forfra.</p> <p> Brystpumpen har en "hukommelsesfunktion", så den husker de seneste indstillinger for stimulation, udpumpning osv.</p>	 <p>5. Tilbage til stimulationstilstand</p>
<p>8. Man slukker brystpumpen ved at trykke på  -knappen.</p>	

7.3 Brug af håndpumpen

<p>1. Fjern hættten med tilslutningsmulighed fra brystpumpen, og sæt grebet til håndpumpen inklusive silikonemembran på ved at trykke silikonemembranen fast på pumpeenheden, indtil låseanordningen går i indgreb.</p>	
<p>2. Sæt derefter forsigtigt silikonekoppen på brystet. Sørg for, at brystvorten er helt omsluttet af koppen, og at der ikke er nogen luftblærer. For at sikre korrekt funktion, skal koppen suges fast til brystet. Brug håndpumpen som vist.</p>	
<p>3. Man kan vælge, hvor kraftig udpumpningen skal være mellem de synlige MIN/ MAX-markeringer.</p>	 <p>MAX</p> <p>MIN</p>

7.4 Oppbevaring av morsmelk

Du kan oppbevare den pumpede morsmelken en viss tid i kjøleskapet eller i fryseren.

- Hvis du skal oppbevare brystmelk, må du påse at alle deler av brystpumpen som kommer i kontakt med brystet eller brystmelken, er rengjort på forhånd, som beskrevet i kapittel 6.2. Morsmelk må kun oppbevares i egnede beholdere.
- Hvis du ønsker å oppbevare morsmelk, må du sette den i kjøleskapet eller fryseren umiddelbart etter at den er pumpet. Morsmelken må ikke stå i romtemperatur.
- Hvis du ønsker å oppbevare morsmelk i fryseren, bør det gjøres i en egnet beholder som merkes med dato for pumpingen.

ADVARSEL

Du må holde deg til holdbarhetstidene som er angitt i følgende tabell:

	ROMTEMPERATUR	KJØLESKAP (ca. 3–5 °C)	FRYSER (ca. –16 °C)
Fersk pumpet morsmelk	Holdbar i 6 timer	Holdbar i 24 timer (Må ikke oppbevares i kjøleskapsdøren, da det ikke er kaldt nok der.)	Holdbar i 3 måneder
Opptint morsmelk (som har vært frosset tidligere)	må brukes umiddelbart	10 timer	Må ikke fryses på nytt!

7.5 Mating med morsmelk

- For du fyller den oppbevarte morsmelken i en flaske for mating, må du sørge for at flasken er desinfisert.
- For å tine opp frossen morsmelk lar du melken stå over natten i kjøleskapet. På denne måten blir næringsstoffene beholdt. Straks morsmelken er opptint, må den brukes i løpet av 24 timer. Kun i spesielle tilfeller kan morsmelken tines i varmt vann.
- Hvis morsmelken ikke lukter godt, må den kasseres umiddelbart.
- Ikke varm opp morsmelken i mikrobølgeovnen. Den kan bli ujevnt oppvarmet, slik at barnet kan brenne seg under drikkingen.
- Når du varmer opp morsmelk, må du kontrollere temperaturen på melken før babyen begynner å drikke.

8. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELER

Reserve- og slidedeler kan kjøpes fra den aktuelle serviceadressen (se serviceadresselisten). Oppgi bestillingsnummeret.

Artikkel	Artikkelnummer
Pumpeoppsats inklusive silikonpute (Medium størrelse), silikonmembran, silikonventil, silikonlange, tåteflaske og flaskelokk	953.15
Flaske med tåtesmokk og flaskelokk	163.719
Adapter for Avent- og NUK-flasker	163.720
2 silikonputer (small og medium)	163.721
Fot til flasker	163.723
Forbindelsesstykke til silikonlange med dobbeltudpumpningsfunksjon	164.495

9. FREMGANGSMÅTE VED PROBLEMER

Problem	Mulige løsninger
Melkepumpen suger ikke.	<ul style="list-style-type: none">• Kontroller om alle delene til melkepumpen er korrekt satt sammen.• Kontroller om pumpeoppsatsen er lagt korrekt inntil brystet.
Det blir ikke pumpet melk.	<ul style="list-style-type: none">• Kontroller at silikonslangen er satt inn korrekt, at den innstilte sugkraften ikke står på minimum, og at melkepumpen er slått på.• Forsikre deg om at det ikke er melkerester i silikonventilen som kan hindre melkestrømmen.
Pumping av morsmelk gir smerter.	<ul style="list-style-type: none">• Forsøk å slappe av, og prøv på nytt. Jo mer øvelse du har, desto bedre vil du lykkes med pumpingen.• Reduser den innstilte sugkraften med minus-knappen.• Kontakt legen din.
Morsmelken renner ut under silikonputen.	<ul style="list-style-type: none">• Fjern silikonputen og sett den på på nytt. Påse at silikonputen er plassert riktig, og at pumpeoppsatsen sitter fast.• Len overkroppen litt framover.

Problem	Mulige løsninger
En komponent til melkepumpen har forandret seg eller er skadet.	<ul style="list-style-type: none"> Ikke bruk rengjøringsmidler eller løsemidler. I noen tilfeller kan store temperatursvingninger skade platen i melkepumpen. Hvis en av komponentene er skadet, må du slutte å bruke melkepumpen.
Det er ikke mulig å slå på melkepumpen.	<ul style="list-style-type: none"> Forsikre deg om at melkepumpen er satt riktig sammen og at den er slått på. Forsikre deg om at nettadapteren er koblet riktig til melkepumpen.

10. AVFALLSHÅNDTERING

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke avhendes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produktet kan leveres inn på et lokalt innsamlingssted. Følg de lokale forskriftene ved avfallshåndtering av materialene. Apparatet skal avfallshåndteres i henhold til EF-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndtering. Returstatjoner for avhending av gamle apparater finnes f.eks. ved kommunale miljøstasjoner, lokale avfallsdeponier eller hos forhandler.




Brukte og fullstendig utladede batterier skal avfallshåndteres i spesielle samlebeholdere eller på deponier for spesialavfall, eller leveres inn hos en elektronikkforhandler. Du er lovmessig forpliktet til å avfallshåndtere batteriene på en miljømessig forsvarlig måte.


Disse symbolene finnes på batterier som inneholder skadelige stoffer:

Pb = Batteriet inneholder bly,
 Cd = Batteriet inneholder kadmium,
 Hg = Batteriet inneholder kvikksølv.



11. TEKNISKE DATA

Modell	BY 70
Type	BY 40
Strømforsyning	4 x 1,5V AA-batterier (alkaline batterier)
Spennning (inngang)	100–240V (AC~) 50/60Hz
Spennning (utgang)	6V (DC —) 1,0A
Mål	168 x 100 x 53 mm
Vekt	310 g (uten batterier)
Maksimal sugeeffekt	-0,39 bar
Tillatte driftsbetingelser	+5 °C til +40 °C; 30 % til 85 % relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende); 700–1060 hPa omgivelsestrykk
Tillatte oppbevarings- og transportbetingelser	-20 °C til +60 °C; 10 % til 95 % relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende); 700–1060 hPa omgivelsestrykk
Forventet driftstid	Motorenhet: 500 timer tåteflaske, silikonventil og membran: 180 timer (ca. 360 represseringer)
Utkoblingsautomatikk	etter 60 minutter
Beskyttelsesklasse	Apparatet er dobbelt verneisolert og innfrir kravene for beskyttelsesklasse 2 
Intervallbruk	30 minutter ON / 30 minutter OFF

Sikkerhetskrav iht. EN 60601-1	
Artikkel for babyer og småbarn – Artikkel til flytende ernæring for barn iht. EN 14350	
Apparat for suging av morsmelk	
Apparat med middels vakuum og liten strømningsevne	
Anvendt del type BF	
Apparat som kan brukes der det ikke forekommer eksplosive eller giftige gassblandinger eller nitrogenoksider (lystgass)	

På grunn av oppdateringer forbeholder vi oss retten til å endre de tekniske spesifikasjonene uten varsel



Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet

Apparatet er i samsvar med direktiv EN 60601-1-2 (gruppe 1, klasse B, i samsvar med CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-8,) og er underlagt spesielle regler relatert til elektromagnetisk kompatibilitet.

• Apparatet er beregnet for drift i alle omgivelser som er oppført i denne bruksanvisningen, inkludert i hjemmet.

- I nærheten av elektromagnetisk støy kan apparatet under visse omstendigheter bare brukes i begrenset omfang. Som følge av dette kan det f.eks. forekomme feilmeldinger, eller at displayet/apparatet svikter.
- Unngå bruk av apparatet rett ved siden av andre apparater, eller med andre apparater i stablet form. Dette kan føre til feilfunksjoner. Hvis det likevel er nødvendig å bruke apparatet som beskrevet ovenfor, må både dette apparatet og de andre apparatene observeres, slik at man kan være sikker på at de fungerer som de skal.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er definert eller stilt til rådighet av produsenten av apparatet, kan føre til økt elektromagnetisk støy eller redusert elektromagnetisk støymotstand samt feil bruksmåte.
- Dersom dette ignoreres, er det fare for at apparatet ikke virker som det skal.

12. STRØMFORSYNING


Modellnr.	LXCP12-006100BEH
Strøminngang	100–240 V, 50/60 Hz 0,5 A maks
Strømutgang	6 V DC, 1 A
	Likestrømskontaktens polaritet
	Verneisolert / beskyttelsesklasse 2
Hus og beskyttelsesdeksel	Nettadapterhuset beskytter mot berøring av deler som er eller kan være strømførende (fingrer, nåler, testsoner). Brukeren må ikke berøre pasienten og AC/DC-nettadapterens utgangskontakt samtidig.

13. GARANTI/SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene på det medfølgende garantiarket.

Varsling om hendelser

For brukere/pasienter i EU og identiske reguleringssystemer gjelder følgende: Hvis det skulle oppstå en alvorlig hendelse under eller på grunn av bruken av produktet, skal dette rapporteres til produsenten og/eller dennes autoriserte representant samt respektive nasjonale myndighet i landet der brukeren/pasienten befinner seg.

 **Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja noudata siinä annettuja ohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta ja laitteen muita käyttäjiä varten.**

Sisällysluettelo

1. Pakkauksen sisältö.....	28	7.3 Käsipumpun käyttö.....	37
2. Merkkien selitykset.....	28	7.4 Rintamaidon säilöminen.....	38
3. Tarkoituksenmukainen käyttö.....	29	7.5 Rintamaidon syöttäminen.....	38
4. Varoitukset ja turvallisuusohjeet.....	30	8. Lisävarusteet ja/tai varaosat.....	38
5. Laitteen kuvaus.....	32	9. Ongelmien ratkaisu.....	38
6. Käyttöönotto.....	33	10. Hävittäminen.....	39
6.1 Rintapumpun kokoaminen.....	33	11. Tekniset tiedot.....	39
6.2 Rintapumpun puhdistus.....	34	12. Verkkolaite.....	40
7. Käyttö.....	35	13. Takuu/huolto.....	40
7.1 Vinkkejä parempaan maidoneritykseen.....	35		
7.2 Rintapumpun käyttö.....	35		








1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ





















Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja mukana toimitetuissa komponenteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalvelusoihteeseen.

- Sähkökäyttöinen kaksoisrintapumppu (moottoriosia)
- Silikoniletkut ja liitoskappale molempien rintojen pumppaamiseen
- Silikoniletku yhden rinnan pumppaamiseen
- 2 x pumpun suutin sekä silikonikalvo ja silikoniventtiili
- 2 x silikonityyny (keskikokoinen)
- 2 x silikonityyny (pienikokoinen)
- Kaksi pulloa
- Kaksi pullon kierrekorkkia
- Silikoninen pullotutti
- Pullonsuojus
- Käsipumppu
- 2 x pullonpidike
- Kaksi sovittinta Avent- ja NUK-pulloille
- Säilytyslaukku
- Pistoike
- Neljä AA-paristoa
- Tämä käyttöohje

2. MERKKIEN SELITYKSET

Käyttöohjeessa ja laitteessa käytetään seuraavia symboleja.

	VAROITUS Varoitus loukkaantumisvaaroista tai terveyttä uhkaavista vaaroista
	HUOMIO Turvallisuusvaroitus mahdollisista laitteelle/komponenteille aiheutuvista vaurioista
	Tuotetiedot Huomautus tärkeistä tiedoista
	Noudata ohjetta Lue ohje ennen työskentelyn aloittamista ja/tai laitteiden tai koneiden käyttöä
	BF-tyypin käyttöosien eristys Galvaanisesti eristetty käyttöosa ("F" tarkoittaa "floating"), täyttää tyyppin B vuotovirtoja koskevat vaatimukset
	Tasavirta Laitte sopii ainoastaan tasavirtakäyttöön
	Hävitä laite EY:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti

	Vaarallisia aineita sisältäviä paristoja ja akkuja ei saa hävittää talousjätteen seassa
	Valmistaja
	Sallittu lämpötila ja ilmankosteus käytön aikana
	Sallittu lämpötila ja ilmankosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana
	Laite on suojattu vierailta esineiltä, joiden halkaisija on $\geq 12,5$ mm, ja viivostti tippuvalta vedeltä.
	Osoittaa, että pakkaus sisältää Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 1935/2004 mukaisia elintarvikkeiden käsittelyyn soveltuvia tuotteita.
	Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
	Lääkinnällinen laite
	Sarjanumero
	Tuotenumero
	Suojausluokan II laite Laite on kaksoiseristetty ja vastaa siten suojausluokkaa 2
	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi
	Vain sisäkäyttöön
	Tasavirtaliittimen napaisuus
	Tyyppinumero
	Maahantuoja
	Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti
	Unique Device Identifier (UDI) tuotteiden tunnistamiseksi yksiselitteisesti
	Valmistuspäivämäärä
	Sveitsin valtuutettu edustaja

3. TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Käyttötarkoitus

Imettävät äidit voivat pumpata Beurerin BY 70 -rintapumpulla rintamaitoa helposti ja mukavasti kotona tai matkoilla.

Kohderyhmä

Rintapumpua tulee käyttää ainoastaan äidinmaidon pumppaamiseen imettävän äidin rinnoista. Rintapumppu on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.

Kliininen hyöty

Tiehyttökoksia voidaan ehkäistä pumppaamalla äidinmaitoa rintapumpulla kohdennetusti.

Lisäksi rintapumppu auttaa ehkäisemään nännien arkuutta ja halkeilua.

Rintapumppua käytetään myös helpottamaan rintamaidon pumppaamista litteistä ja sisäänpäin kääntyneistä nänneistä.

Käyttöaihe

Mikäli imettävän äidin rinta ei tyhjene kunnolla, se voi johtaa kivuliaaseen tiehyttukokseen, joka voi kehittyä pahimmassa tapauksessa rinta-tulehdukseksi (mastiitti). Pumppaus voi lievittää tiehyttukoksen aiheuttamaa kipua.

Vasta-aiheet

- Älä käytä rintapumppua koskaan, kun nuket tai mikäli olet unelias.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet.

4. VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

▲ VAROITUS

Turvallisuusohjeet

- Älä jätä pakkausmateriaaleja lasten ulottuville. Tukeutumisvaara.
- Säilytä pienet esineet lasten ulottumattomissa.
- Huolehdi, että lapset eivät pääse käsiksi johtoihin.
- Älä koskaan kiinnitä yöreihin, nauhoihin, punoksiin tai irrallisiin vaatekappaleisiin. Lapsi voi kuristua.
- Käytä vain pakkauksessa olevaa verkkovirtasovittinta.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Vain yksi henkilö voi käyttää hygieniasyistä samaa rintapumppua.
- Älä luovuta rintapumppua muiden imettävien äitien käyttöön.
- Kaksoispumpputilan "2" yhteydessä on käytettävä vain siihen kuuluvaa kahdelle pullolle tarkoitettua letkuliitintä ja liitoskappaletta.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä vedä, kierrä äläkä taita virtajohtoa.
- Älä käytä rintapumppua eläimillä!
- Varmista ennen rintapumpun käyttöönottoa, että verkkovirtasovittimen tekniset tiedot vastaavat laitteen moottoriyksikön teknisiä tietoja.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta, jos laitteessa ilmenee käyttöhäiriöitä, ennen puhdistusta sekä aina kun laitetta ei käytetä.
- Rintapumppu ei saa joutua kosketuksiin kuumien pintojen tai teräväreunaisten esineiden kanssa.
- Käytä ainoastaan laitevalmistajan suosittelemia ja tähän laitteeseen tarkoitettuja varaosia tai kuluvia osia.
- Säilytä tämä käyttöohje tulevaa tarvetta ja laitteen kaikkia muita käyttäjiä varten.
- Anna käyttöohje mukaan, jos luovutat laitteen eteenpäin.
- Moottoriyksikkö voidaan käyttää uudelleen.
- Älä käytä rintapumppua koskaan kylvyssä tai suihkussa.
- Mikäli rintapumpussa ilmenee toiminta- tai käyttöhäiriö, älä missään tapauksessa avaa tai ravistele pumppua. Katso kappale Ongelmien ratkaisu. Mikäli häiriötä ei ole mainittu luettelossa, ota yhteyttä asiakaspalveluun tai jälleenmyyjään.
- Pumppusetin osia ei tarvitse huoltaa.
- Korjauksia saa tehdä vain asiakaspalvelu tai valtuutettu jälleenmyyjä. Rintapumppua ei saa missään tapauksessa avata tai korjata itse, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei enää voida taata. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.
- Älä upota rintapumppua koskaan veteen.
- Älä käsittele rintapumppua märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä tartu rintapumpuun, jos se on pudonnut veteen. Irrota rintapumpun verkkovirtasovitin välittömästi pistorasiasta, jos pumppu on pudonnut veteen.
- Käytä helposti ulottuvilla olevaa verkkoliitintä, jotta voit tarvittaessa irrottaa verkkopistokkeen nopeasti.
- Aseta rintapumppu vakaalle ja tasaiselle alustalle käytön ajaksi.
- Suorista virtajohto täysin välttääksesi ylikuumentumisen.
- Älä laita rintapumppua ja verkkovirtasovittinta koskaan mikroaaltouuniin.
- Irrota verkkovirtasovitin pistorasiasta, kun et käytä rintapumppua. Älä pidä rintapumppua kytkettynä pistorasiaan.
- Jos rintapumpun verkkojohto vaurioituu, pumppu on hävitettävä asianmukaisesti.
- Älä lämmitä rintamaitoa koskaan mikroaaltouunissa, sillä se voi kuumentua epätasaisesti ja lapsi voi polttaa suunsa juodessaan sitä.
- Pidä verkkojohto etäällä kuumista pinnoista.
- Rintapumppua ei tarvitse kalibroida.
- Rintapumppua ja sen komponentteja ei saa muokata.
- Säilytä laite kuivassa paikassa. Tulipalon ja/tai sähköiskun vaaran välttämiseksi laite on suojattava kosteudelta ja vedeltä.
- Jos rintapumppua käytetään liian suurella imuteholla, nännivaurion riski voi kasvaa.
- Jos pakkauksen sisältöön kuuluvan keskikokoisen silikonityynyn koko ei ole sopiva, voit tilata pienemmän silikonityynyn (pienikokoinen). Lisätietoja on kohdassa "8. Lisävarusteet ja/tai varaosat".

▲ HUOMIO

- Älä kostuta rintapumppua koskaan vedellä. Laitetta ei ole suojattu vesiroiskeilta tai muilta nesteiltä.
- Pidä rintapumppu etäällä voimakkaista sähkömagneettisista kentistä, sillä ne voivat aiheuttaa sähkömagneettisia häiriöitä ja heikentää rintapumpun toimivuutta.
- Suojaa rintapumppu ja sen komponentit kolhuilta, kosteudelta, lialta, voimakkailta lämpötilanvaihteluilta ja suoralta auringonvalolta.
- Älä vedä rintapumpun letkua.
- Älä irrota verkkovirtasovittinta pistorasiasta johdosta vetämällä.

▲ HUOMIO

Ohjeet pullon kuljettamiseen

- Kun kuljetat rintamaitoa pullossa (esim. matkalla), varmista, että pullon kierrekorkki on aina tiukasti kiinni.
- On suositeltavaa kuljettaa täytettyä pulloa JOSSAIN MUUALLA KUIN matka- tai muussa laukussa.

▲ VAROITUS

Lapsen turvallisuus!

- Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan aikuisten valvonnassa.
- Jatkuva ja pitkäkestoinen nesteiden imeminen pulloitetusta aiheuttaa kariesta.
- Älä käytä ruokintaan tarkoitettua pulloitettua tavallisenä tuttina.
- Tarkista maidon lämpötila aina ennen ruokintaa.
- Hävitä laite heti, kun huomaa siinä merkkejä vaurioista tai toiminnan heikkenemisestä.
- Pidä käyttämättömät komponentit poissa lasten ulottuvilta.
- Tarkista laite ennen jokaista käyttökertaa ja vedä pulloitettua joka suuntaan.
- Hävitä pulloitutti, mikäli havaitset siinä minkäänlaisia vaurioitumisen tai kulumisen merkkejä.
- Älä aseta pulloitettua suoraan auringonvaloon tai -pahteeseen äläkä puhdista sitä kiehuvaan vedessä suositeltua pidempään, sillä se voi vahingoittaa tuotetta.
- Pidä pulloitutti etäällä makeista aineista, sillä ne voivat edistää kariksen muodostumista.
- Älä käytä hankausaineita tai antibakteerisia puhdistusaineita.
- Pese kaikkia rintamaidon kanssa kosketuksiin tulevia osia kiehuvaan vedessä viisi minuuttia.
- Puhdista laite ennen jokaista käyttöä.
- Varmista, ettei pullossa olevan nesteen lämpötila nouse yli +50 °C:seen.
- Älä anna pumpattua maitoa lapsellesi, jos sinulla on rintatulehdus (mastiitti).

▲ VAROITUS

Paristojen käsittelyyn liittyvät ohjeet

- Jos paristosta vuotava neste joutuu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, huuhtelee altistunut kohta vedellä ja hakeudu lääkäriin.
- ⚠ Nielemisvaara! Pienet lapset voivat nieleista pariston ja tukehtua. Säilytä paristot poissa pienten lasten ulottuvilta!
- Tarkista napaisuusmerkinnät plus (+) ja miinus (-).
- Jos paristosta on vuotanut nestettä, käytä suojakäsineitä ja puhdista paristolokero kuivalla liinalla.
- Älä altista paristoja liialliselle lämmölle.
- ⚠ Räjähdyksivaara! Paristoja ei saa heittää tuleen.
- Paristoja ei saa ladata eikä kytkeä oikosulkuun.
- Poista paristot paristolokerosta, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Vuotavat paristot voivat vaurioittaa laitetta.
- Käytä aina samanlaisia tai samantyyppisiä paristoja.
- Vaihda kaikki paristot aina samanaikaisesti.
- Älä käytä ladattavia paristoja!
- Paristoja ei saa purkaa, avata eikä rikkoa.

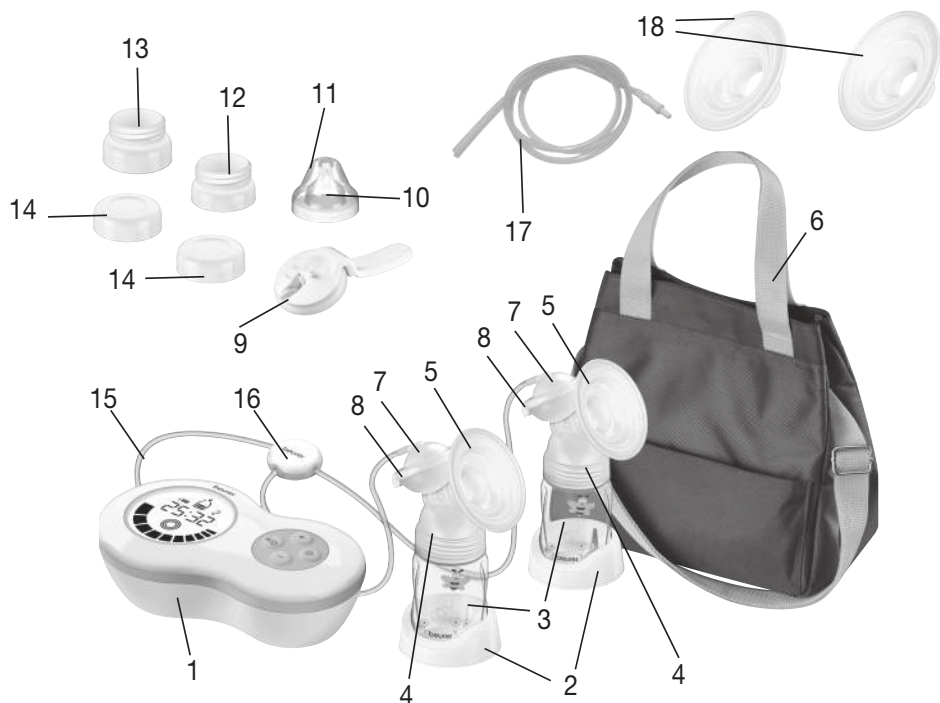
▲ VAROITUS

Haittavaikutukset

- Pumpun komponenttien bakteerikontaminaatio ja sarjainfektioiden puhkeaminen
- Rintamaidon kontaminoituminen
- Rintapumpun kontaminoituneiden komponenttien aiheuttama rintatulehdus
- Epämielelläytävä tunne rinnassa
- Kipu rinnassa
- Rintakudoksen vauriot (esim. johtuen pitkään jatkuvasta imusta)
- Rintakudoksen tulehdus
- Nännien arkuus, vaurio ja kipu
- Imettävän naisen väsymys
- Rintaimplanttiserooma
- Rintapumpun riittämättömän imun aiheuttama rintatulehdus
- Liian voimakkaasta imupaineesta johtuva rintatulehdus
- Kosketusihottuma

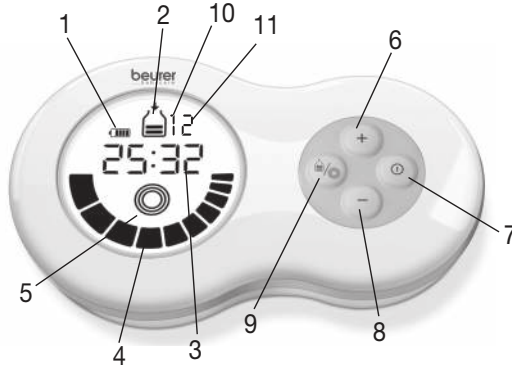
Jos havaitset haittavaikutuksia, ota yhteyttä lääkäriin.

5. LAITTEEN KUVAUS



1. Näyttölinen rintapumppu	10. Pullotutti
2. Pullonpidike	11. Pullonsuojus
3. Pullo (180 ml)	12. NUK-sovitin (Voit käyttää rintapumpua halutessasi myös tämän pullon kanssa.)
4. Silikoniventtiili	13. AVENT-sovitin (Voit käyttää rintapumpua halutessasi myös tämän pullon kanssa.)
5. Silikonityyny (keskikokoinen)	14. Pullon kierrekorkki
6. Kantolaukku	15. Kaksoispumpputilan silikoniletku
7. Pumpun suutin sekä suojuus, silikonikalvo ja silikoniventtiili	16. Kaksoispumpputilan silikoniletkun liitoskappale
8. Silikonikalvo	17. Letku yhden rinnan pumppaamiseen
9. Käsipumpun kahvan kaksi säätöä	18. Silikonityyny (pienikokoinen)

Näytön ja painikkeiden kuvaus



1. Paristojen varaustila (käytettäessä laitetta ilman verkkovirtaa)	7. Virtapainike
2. Pumppaustila (äidinmaidon pumppaamiseen)	8. – -painike (stimulaatio- tai pumppausvoimakkuuden vähentämiseen)
3. Aikanäyttö (stimulaatio-/pumppaustilan kesto)	9. TILA-painike (pumppaus- tai stimulaatiotilan valitsemiseen)
4. Stimulaatio- tai pumppausvoimakkuus	10. Asetus yhden rinnan pumppaamiseen (paina samanaikaisesti painikkeita + ja –)
5. Stimulaatiotila (nännin stimuloimiseen äidinmaitoa pumppaamatta)	11. Asetus molempien rintojen pumppaamiseen (paina samanaikaisesti painikkeita + ja –)
6. + -painike (stimulaatio- tai pumppausvoimakkuuden lisäämiseen)	

6. KÄYTTÖÖNOTTO

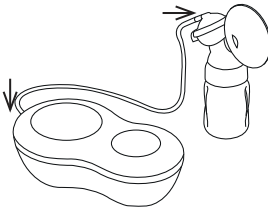

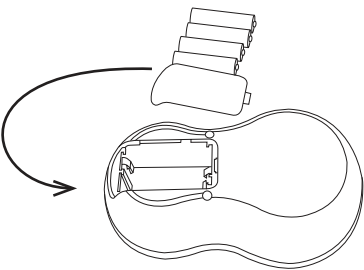
HUOMAUTUS

Tarkista, että rintapumpun pahvipakkaus on vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja mukana toimitetuissa komponenteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

6.1 Rintapumpun kokoaminen

Otettuasi rintapumpun pakkauksesta varmista, että etenkin muoviset säilytysastiat ovat ehjiä, jottei laitteen sähkökomponentteihin pääse nestettä.

<p>1. Kierrä pumpun suutin kiinni pulloon. Varmista, että pumpun suutin on tiukasti kiinni pullossa, jottei nestettä pääse vuotamaan.</p>	
<p>2. Pumpataksesi äidinmaitoa molemmista rinnoista työnnä siilikonlekt kahteen pumpun suuttimeen ja rintapumppuun.</p>	

<p>3. Pumpataksesi äidinmaitoa yhdestä rinnasta kiinnitä silikoniletku ilman liitoskappaletta pumpun suuttimeen ja rintapumppuun.</p>	
<p>4. Liitä rintapumppu verkkojohtoon ja työnnä verkkopistoke pistorasiaan.</p>	
<p>5. Voit käyttää rintapumppua vaihtoehtoisesti myös paristoilla. Avaa moottoriosan takapuolella olevan paristolokeron kansi. Aseta lokeroon neljä AA-paristoa (sisältyvät pakkaukseen). Varmista, että asetet paristot lokeroon napaisuusmerkkien mukaisesti. Katso mallia paristolokerossa olevasta kuvasta. Sulje paristolokeron kansi niin, että kuulet ja tunnet napsahduksen. Neljän AA-pariston varaus riittää noin 60 minuuttia kestävään käyttöön (suurimmalla voimakkuudella).</p>	

6.2 Rintapumpun puhdistus

VAROITUS

Pese ja desinfioi ennen ensimmäistä käyttöä rintapumpun osat, jotka ovat suorassa kosketuksessa rintamaidon kanssa (moottoriyksikköä ja silikoniletkua lukuun ottamatta). On suositeltavaa pestä nämä osat jokaisen käytön jälkeen ja desinfioida ne vähintään kerran päivässä. Älä käytä puhdistusaineita koskaan. Niiden jäämät voivat vahingoittaa lasta. Siksi pumpun osia ei myöskään saa puhdistaa astianpesukoneessa. Älä puhdistaa moottoriyksikköä juoksevalla vedellä. Puhdistaa moottoriyksikkö kevyesti kostutetulla liinalla.

Puhdistaa rintapumppu oikein seuraavasti:

1. Kierrä rintapumpun runko irti pullosta.
2. Irrota silikoniletku pumpun kiinnikkeestä ja moottoriyksiköstä.
3. Irrota pumpun suutin (silikonikalvolla ja silikoniventtiilillä varustettu korkki mukaan lukien) rintapumpun rungosta.
4. Huuhtelee rintapumpun osia, jotka ovat kosketuksissa rinnan/rintamaidon kanssa, juoksevalla vedellä 30 sekunnin ajan maitojäämien poistamiseksi. Älä laita osia pesualltaaseen huuhtelua varten.
5. Aseta pumpun osat puhtaaseen pesuvatiiniin, jota käytetään vain vauvanruokailuun tarkoitetuille tarvikkeille. Älä laita pumpun osia suoraan pesualltaaseen! Kaada kuumaa vettä vatiiniin ja harjaa pumpun osat puhtaalla harjalla. Älä käytä pesuaineita, sillä niiden jäämät voivat vahingoittaa lasta. Siksi pumpun osia ei myöskään saa puhdistaa astianpesukoneessa.
6. Huuhtelee rintapumpun osia hankaamisen jälkeen juoksevalla vedellä 30 sekuntia.
7. Anna osien kuivua kunnolla. Aseta pumpun osat puhtaalle, käyttämättömälle astiapyyhkeelle tai paperipyhkeelle pölyttä ja lialta suojattuun paikkaan. Älä hankaa tai taputtele pumpun osia kuivaksi astiapyhkeellä, sillä pumpun osiin voi tarttua bakteereja. Älä käytä rintapumppua ennen kuin kaikki osat ovat täysin kuivia.

Desinfioi rintapumppu oikein seuraavasti:

1. Suorita ensin pesu. Pumpun osat saa desinfioida vasta pesun jälkeen.
2. Kaada kattilaan niin paljon vettä, että kaikki osat peittyvät. Anna veden kiehua. Anna osien kiehua 5 minuutin ajan.
3. Anna veden jäähtyä ja ota osat varovasti pois vedestä puhtailla pihdeillä.
4. Anna osien kuivua kunnolla. Aseta desinfioidut pumpun osat kuivumaan puhtaalle, käyttämättömälle astiapyhkeelle tai paperipyhkeelle pölyttä ja lialta suojattuun paikkaan. Älä hankaa tai taputtele pumpun osia kuivaksi astiapyhkeellä, sillä pumpun osiin voi tarttua bakteereja.
5. Säilytä kuivat osat puhtaassa ja viileässä paikassa, kun niitä ei käytetä. ÄLÄ säilytä osia märkinä tai kosteina.


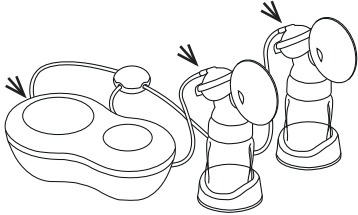

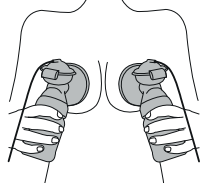





7. KÄYTTÖ




7.1 Vinkkejä parempaan maidoneritykseen

- Valitse pumppaamiseen paikka, jossa tunnet olosi erityisen mukavaksi.
- Valitse pumppaamiseen ajankohta, jolloin tunnet olosi erityisen mukavaksi.
- Maitoa erittyy enemmän, jos lapsi on läsnä tai äiti voi katsoa hänen kuvaansa.
- Jos imetät lasta yhdellä rinnalla, voit pumpata maitoa samaan aikaan toisesta rinnasta.
- Lämpö ja rentoutuminen edistävät maidoneristystä. Käytä rintapumppua suihkun tai kylvyn jälkeen.
- Mikäli rintasi ovat turvonneet tai arat, aseta niiden päälle lämmin liina muutamaksi minuutiksi. Se edistää maidoneristystä.
- Mikäli rinnoista ei erity maitoa heti, yritä rentoutua ja kokeile muutaman minuutin kuluttua uudelleen.
- Mikäli rinnoista ei tule rintapumpulla maitoa vielä viiden minuutin jälkeenkään, lopeta laitteen käyttö ja yritä myöhemmin uudelleen.
- Mikäli rintapumpun käyttö aiheuttaa kovaa kipua, ota yhteyttä lääkäriin.


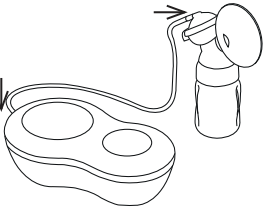


7.2 Rintapumpun käyttö















a) Valmistelut ennen molempien rintojen pumppaamista:

<p>1. Pese kätesi ja rintasi huolellisesti ennen käytön aloittamista.</p>	
<p>2. Yhdistä rintapumppu ja kaksi pulloa silikoniletkuun pumpataksesi äidinmaitoa molemmista rinnoista.</p>	
<p>3. Istuudu ja taivuta ylävartaloasi hieman eteenpäin. Voit tukea selkääsi paremmin tyynyllä.</p>	
<p>4. Aseta rintasuppilot silikonityynyineen varovasti rintojen päälle. Varmista, että nännit ovat täysin suppilon sisällä ja ettei ilmakuplia ole muodostunut. Laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi rintasuppiloiden tulee olla tarttuneina rintoihin tiukasti.</p>	
<p>5. Rintapumpun käynnistämiseksi paina  -painiketta. Kun käynnistät laitteen ensimmäistä kertaa, löydät rintapumpun ohjelmiston kaksoispumpputilasta "2". Tämä tila tulee kytkeä päälle aina, kun äidinmaitoa pumpataan molemmista rinnoista. Rintapumppu käynnistyy automaattisesti stimulaatiossa () ja näytölle ilmestyy kahden minuutin lähtölaskenta. Nännit stimuloituvat kahden minuutin ajan äidinmaidon pumppaamista varten. Säädä stimulaation voimakkuus sopivaksi  /  -painikkeilla.</p>	 <p>1. Käynnistä stimulaatiossa 2. Teho</p>

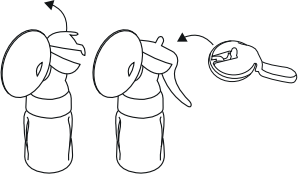
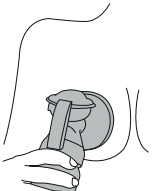

<p>6. Kahden minuutin jälkeen  alkaa vilkkua näytöllä. Aloita äidinmaidon pumppaaminen painamalla  -painiketta. Säädä  /  -painikkeilla imuvoimakkuutta niin, että se tuntuu vielä mukavalta. Lopeta laitteen käyttö heti, kun pulloissa on 180 millilitraa äidinmaitoa.</p>	 <p>3. Käynnistä pump- paustila 4. Teho</p>
<p>7. Mikäli haluat kytkeä stimulaatiotilan takaisin päälle, paina  -painiketta. Stimulaatio ja kahden minuutin lähtölaskenta käynnistyvät uudelleen.</p> <p>Rintapumpussa on muistitoiminto: kun kytket rintapumpun päälle, laite käyttää viimeksi asetettuja stimulaatio- ja pumppausvoimakkuuksia.</p> <p> Huomio: Sekä yhden rinnan pumppaustila "1" että kaksoispumpputila "2" tallentuvat. Kaksoispumpputilan "2" yhteydessä molempien rintojen pumppaamiseen tarkoitettu liitoskappale tulee yhdistää moottoriosaan.</p>	 <p>5. Takaisin stimulaatiotilaan</p>
<p>8. Sammuta rintapumppu painamalla  -painiketta.</p>	

b) Valmistelut ennen yhden rinnan pumppaamista:

<p>1. Pese kätesi ja rintasi huolellisesti ennen käytön aloittamista.</p>	
<p>2. Rintapumppu tulee yhdistää yhden rinnan pumppaamiseen tarkoitettulla silikoni-letkulla yhteen pulloon.</p>	
<p>3. Istuudu ja taivuta ylävartaloasi hieman eteenpäin. Voit tukea selkääsi paremmin tyynyllä.</p>	
<p>4. Aseta rintasuppilo silikonityynyineen varovasti rinnan päälle. Varmista, että nänni on täysin supillon sisällä ja ettei ilmapuolia ole muodostunut. Laitteen moitteetoman toiminnan takaamiseksi rintasuppilon tulee olla tarttunut rintaan tiukasti.</p>	

<p>5. Rintapumpun käynnistämiseksi paina  -painiketta. Pidä painikkeita + ja – painettuina kahden sekunnin ajan, kunnes laite kytkeytyy yhden rinnan pumpaustilaan "1". Rintapumppu käynnistyy automaattisesti stimulaatiotilassa () ja näytölle ilmestyy kahden minuutin lähtölaskenta. Kahden minuutin aikana nänni stimuloituu äidinmaidon pumppaamista varten. Säädä stimulaation voimakkuus sopivaksi  /  -painikkeilla.</p>	 <p>1. Käynnistä stimulaatiotila 2. Teho</p>
<p>6. Kahden minuutin jälkeen  alkaa vilkkua näytöllä. Aloita äidinmaidon pumppaaminen painamalla  -painiketta. Säädä  /  -painikkeilla imuvoimakkuutta niin, että se tuntuu vielä mukavalta. Heti kun pullossa on 180 millilitraa äidinmaitoa, lopeta laitteen käyttö.</p>	 <p>3. Käynnistä pumppaustila 4. Teho</p>
<p>7. Mikäli haluat kytkeä stimulaatiotilan takaisin päälle, paina  -painiketta. Stimulaatio ja kahden minuutin lähtölaskenta käynnistyvät uudelleen.</p> <p> Rintapumpussa on muistitoiminto: kun kytket rintapumpun päälle, laite käyttää viimeksi asetettuja stimulaatio- ja pumppausvoimakkuuksia.</p>	 <p>5. Takaisin stimulaatiotilaan</p>
<p>8. Sammuta rintapumppu painamalla  -painiketta.</p>	

7.3 Käsipumpun käyttö

<p>1. Irrota suojuus, jossa on liitännäismahdollisuus rintapumppuun, sekä kiinnitä käsipumpun kahva ja silikonikalvo pumpun suuttimeen painamalla kalvoa, kunnes se loksahtaa paikalleen.</p>	
<p>2. Aseta rintasuppilo silikonityynyineen varovasti rinnan päälle. Varmista, että nänni on täysin supplon sisällä ja ettei ilmakuplia ole muodostunut. Laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi rintasuppilon tulee olla tarttunut rintaan tiukasti. Käytä käsipumppua kuvan osoittamalla tavalla.</p>	
<p>3. Voit säätää pumppausvoimakkuutta MIN- ja MAX-merkintöjen välillä.</p>	 <p>MAX MIN</p>

7.4 Rintamaidon säilöminen

Pumpattu rintamaito säilyy jonkin aikaa jääkaapissa tai pakastimessa.

- Jos haluat säilyttää rintamaitoa, varmista, että kaikki rintapumpun osat, jotka joutuvat kosketuksiin rinnan tai rintamaidon kanssa, on ensin puhdistettu luvussa 6.2 kuvatulla tavalla. Säilytä rintamaitoa ainoastaan desinfioiduissa astioissa.
- Jos haluat säilöä rintamaitoa, laita se heti pumppaamisen jälkeen jääkaappiin tai pakastimeen. Älä jätä rintamaitoa huoneenlämpöön.
- Jos haluat säilyttää rintamaitoa pakastimessa, on suositeltavaa käyttää sopivaa astiaa ja merkitä siihen pumppauspäivämäärä.

VAROITUS

Noudata ehdottomasti seuraavassa taulukossa lueteltuja säilyvyysaikoja:

	SISÄTILAN LÄMPÖTILA	JÄÄKAAPPI (noin 3–5 °C)	PAKASTIN (noin –16 °C)
Juuri pumpattu rintamaito	Säilyvyys 6 tuntia	Säilyvyys 24 tuntia (Älä säilytä rintamaitoa jääkaapin ovessa, sillä se on jääkaapin lämpimin kohta.)	Säilyvyys 3 kuukautta
Sulanut rintamaito (jo kerran pakastettu)	Käytettävä heti	10 tuntia	Älä pakasta uudelleen!

7.5 Rintamaidon syöttäminen

- Ennen kuin kaadat säilötyä rintamaidon tuttipulloon, varmista, että pullo on desinfioitu.
- Sulata pakastettu rintamaito antamalla sen sulaa jääkaapissa yön yli. Näin ravintoaineet säilyvät tallella. Rintamaito on käytettävä 24 tunnin sisällä sulattamisesta. Rintamaidon saa sulattaa lämpimässä vedessä vain erityisen kiireen sattuessa.
- Mikäli rintamaito haisee epämiellyttävältä, se on hävitettävä välittömästi.
- Älä lämmitä rintamaitoa koskaan mikroaaltouunissa, sillä se voi kuumentua epätasaisesti ja lapsi voi polttaa suunsa juodessaan sitä.
- Kun olet lämmittänyt rintamaidon, tarkista sen lämpötila ennen kuin annat lapsen juoda sitä.

8. LISÄVARUSTEET JA/TAI VARAOSAT

Varaosia ja kuluvia osia on saatavilla ilmoitetusta asiakaspalveluosoitteesta (katso asiakaspalveluosoitteiden luettelo). Ilmoita vastaava tilausnumero.

Tuote	Tuotenumero
Pumpun suutin mukaan lukien silikonityyny (keskikokoinen), silikonikalvo, silikoniventtiili, silikoniletku, pullo ja pullon korkki.	953.15
Pullo, pullotutti ja pullon korkki	163.719
Sovitin Avent- ja NUK-pulloille	163.720
2 silikonityynyä (pieni ja keskikoko)	163.721
Pullon jalusta	163.723
Kaksoispumpputilan silikoniletkun liitoskappale	164.495

9. ONGELMIEN RATKAISU

Ongelma	Mahdolliset ratkaisut
Rintapumppu ei ime.	<ul style="list-style-type: none">• Tarkista, että kaikki rintapumpun osat on yhdistetty toisiinsa oikein.• Tarkista, että pumpun suutin on asetettu rinnan päälle oikein.
Rintamaitoa ei pumppaudu.	<ul style="list-style-type: none">• Tarkista, että silikoniletku on kiinnitetty oikein, ettei imuvoimakkuus ole kaikkein pienimmällä teholla ja että rintapumppu on kytketty päälle.• Varmista, ettei silikoniventtiiliin ole jäänyt maidon jäämiä, jotka estävät maidon kulkeutumisen pulloon.
Rintamaidon pumppaaminen aiheuttaa kipua.	<ul style="list-style-type: none">• Yritä rentoutua ja kokeile pumppaamista uudelleen. Mitä enemmän käytät laitetta, sitä helpompaa rintamaidon pumppaamisesta tulee.• Säädä asetettua imuvoimakkuutta pienemmäksi --painikkeella.• Ota yhteyttä lääkäriin.
Rintamaito pääsee vuotamaan silikonitynyin alta.	<ul style="list-style-type: none">• Irrota silikonityyny ja aseta se uudelleen paikalleen. Varmista, että silikonityyny on asetettu oikein ja että pumpun suutin on tiukasti paikallaan.• Taivuta ylävartaloa hieman eteenpäin.

Ongelma	Mahdolliset ratkaisut
Jokin rintapumpun komponenteista on muuntunut tai vaurioitunut.	<ul style="list-style-type: none"> • Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia. • Voimakkaat lämpötilanvaihtelut voivat joissakin tapauksissa vahingoittaa rintapumpun muoviosia. • Mikäli jokin osista on vahingoittunut, älä jatka rintapumpun käyttöä.
Rintapumppu ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> • Varmista, että rintapumppu on koottu ja kytketty päälle oikein. • Varmista, että verkkovirtasuovitin on kunnolla kiinni laitteessa.

10. HÄVITTÄMINEN

Kun laitteen käyttöikä on umpeutunut, laitetta ei saa hävittää ympäristösyistä tavallisen talousjätteen seassa. Hävitä käytöstä poistettu laite toimittamalla se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Noudata materiaalien hävittämisessä paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Lisätietoja jätteiden hävittämisestä saa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta. Toimita käytöstä poistetut sähkölaitteet aina asianmukaiseen keräyspisteeseen tai laitteen jälleenmyyjälle hävitettäväksi.



Hävitä käytetyt, täysin tyhjä paristot viemällä ne paikalliseen paristonkeräys- tai ongelmajättepisteeseen tai toimittamalla ne sähköliikkeen. Laki edellyttää, että paristot hävitetään asianmukaisella tavalla.

Ympäristölle haitallisissa paristoissa on seuraavia merkintöjä:

Pb = paristo sisältää lyijyä,

Cd = paristo sisältää kadmiumia,

Hg = paristo sisältää elohopeaa.



11. TEKNISET TIEDOT

Malli	BY 70
Tyyppi	BY 40
Virtalähde	4 x 1,5V:n AA-paristo (alkaliparistot)
Jännite (ottovirta)	100–240 V (AC~), 50/60 Hz
Jännite (antovirta)	6 V (DC —), 1,0A
Mitat	168 x 100 x 53 mm
Paino	310 g (ilman paristoja)
Enimmäisimuteho	-0,39 bar
Sallitut käyttöolosuhteet	+5–40 °C, suhteellinen ilmankosteus 30–85 % (ei kondensoituvaa), ympäröivä paine 700–1060 hPa
Sallitut säilytys- ja kuljetusolosuhteet	-20–+60 °C, suhteellinen ilmankosteus 10–95 % (ei kondensoituvaa), ympäröivä paine 700–1060 hPa
Odotettu käyttöaika	Moottoriyksikkö: 500 tuntia pullo, silikoniventtiili ja -kalvo: 180 tuntia (noin 360 käsittelyä)
Automaattinen virrankatkaisu	60 minuutin kuluttua
Suojausluokka	Laite on kaksoiseristetty ja vastaa suojausluokkaa 2
Käyttöväli	30 minuuttia päällä / 30 minuuttia poissa päältä



Turvallisuusvaatimukset standardin EN 60601-1 mukaiset
Lasten juomavälineiden turvallisuutta koskevan standardin EN 14350 mukainen
Laite on tarkoitettu rintamaidon pumppaamiseen.
Laitteessa keskisuuri tyhjiö ja alhainen virtausteho
Tyypin BF käyttöosa Älä käytä laitetta räjähtävien tai myrkyllisten kaasuseosten tai typpioksidien (ilokaasu) läheisyydessä.



Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muuttamiseen päivityssyistä ilman erillistä ilmoitusta.

Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat huomautukset

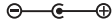

Laite on yhdenmukainen eurooppalaisen standardin EN 60601-1-2 (ryhmä 1, luokka B, yhdenmukainen CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-8 mukainen), ja siihen sovelletaan erityisiä sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia varotoimenpiteitä.

• Laite sopii käytettäväksi kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa ympäristöissä kotiympäristö mukaan lukien.

• Laitteen käytettävyyttä saattaa olla rajallista, jos käytön aikana ilmenee sähkömagneettisia häiriöitä. Niiden seurauksena voi esiintyä esimerkiksi vikailmoituksia tai näyttö/laite voi lakata toimimasta.

- Vältä laitteen käyttöä muiden laitteiden välittömässä läheisyydessä tai päällekkäin muiden laitteiden kanssa, sillä se voi johtaa laitteen virheelliseen toimintaan. Jos edellä mainittu käyttötapa on kuitenkin välttämätön, tätä laitetta ja muita laitteita on tarkkailtava niiden asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Muiden kuin tämän laitteen valmistajan hyväksymien ja toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä sähkömagneettisten häiriöiden määrää tai vähentää laitteen sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa laitteen virheelliseen toimintaan.
- Tämän ohjeen laiminlyönti voi heikentää laitteen suorituskykyä.

12. VERKKOLAITE

Mallinro	LXCP12-006100BEH
Sisääntulo	100-240 V, 50/60 Hz, enintään 0,5 A
Lähtö	6 V DC, 1 A
	Tasavirtaliitännän napaisuus
	Suojaeristetty / suojausluokka 2
Kuori ja suojukset	Verkkolaitteen kuori estää kosketuksen jännitteen alla olevien osien kanssa (sormi, neula, testauslaite). Käyttäjä ei saa koskea samanaikaisesti potilaaseen ja AC/DC-verkkolaitteen ulostuloliittimeen.

13. TAKUU/HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.

Huomautus koskien vakavista vaaratilanteista ilmoittamista

Euroopan unionissa ja vastaavissa hallintojärjestelmissä käyttäjää/potilasta koskee seuraava: Mikäli tuotteen käytön aikana tai seurauksena tapahtuu vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava valmistajalle ja/tai hänen valtuuttamalleen henkilölle sekä sen jäsenvaltion kansalliselle viranomaiselle, jossa käyttäjä/potilas on.

